



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • www.novimatajur.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poštna placara v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • CENA 1,00 €
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 7 (1288)
Cedad, četrtek, 21. februarja 2008

naš časopis
tudi na
spletni strani

www.novimatajur.it

Predlagal mu je tehnično omizje Illy je pisal Prodiu o zakonu za Furlane

Vlada v Rimu je odločila, da se obrne do Ustavnega sodišča zaradi deželnega zakona za Furlane, ker nekateri člani ne bi bili v skladu z Ustavo. Novica je padla med nas kot striela z jasnega. Nepričakovana in nerazumljiva. Zaradi načina in vsebine.

Teško je razumeti tako obnašanje vlade, če upoštevamo, da gre za levo-sredinske koalicijske tako v Trstu kot v Rimu, ki bi po vsej logiki morale sodelovati, se pogovarjati, iskati rešitve in ne ustvarjati problemov in napetosti. Da se to dogaja se v predvolilnem času, se dodatno zapleta vso stvar. Očitno tu delujejo drugi sistemi komunikacije.

Skrbi tudi vsebina "kritik" do deželnega zakona, saj je v njem vlada videla celo babav bilingvizma, kot je bilo napisano v tiskovnem sporočilu ministrstva Lanzillotte, čeprav tega ni v prizivu na Ustavno sodišče (čas poteče 25. februarja).

Odbornik Antonaz je dejal, da bo Dezelna branila svoj zakon tudi pred sodiščem. Zelo odločno je re-

giral predsednik Riccardo Illy, ki je trdno prepričan, da sta kulturna in jezikovna raznolikost veliko bogastvo za našo deželo, ki ga je treba varovati. Se več. On je tudi prepričan, da večjezičnost spodbuja dinamičnost in inovativnost družbe in s tem dodatno utemelji izbire dežele na sejmu Innovaction v Vidmu. In res zakon o zaščiti furlanščine dopušča šolskim ustanovam vso avtonomijo, a ponuja večjezičnost kot model izobraževanja.

Illy je napisal Prodiu in izpodbil vse argumente vlade o neustavnosti zakona, predlagal mu je, naj odpre tehnično omizje, da se v duhu lojalnega sodelovanja poišče potrebno rešitev. Predsednik deželnega sveta Tesini je pa preveril možnost, da se deželni svet (6. marca) sestane, da eventualno sprejme popravke. Upati je, da bo do tega prišlo. Če ne bo beseda šla Ustavnemu sodišču.

Ostaja pa odprto vprašanje, kdo ima korist pihati na ogenj in ima tak vpliv na rimsko vlado:



I rappresentanti dell'Istituto per la cultura slovena in visita sabato scorso al Parco delle Prealpi Giulie a Prato di Resia

Venerdì 29 febbraio a S. Pietro assemblea dell'Istituto per la cultura slovena

Un anno di impegno fecondo

Sarà l'occasione anche per raccogliere nuove adesioni di singoli ed associazioni slovene

Venerdì 29 febbraio a San Pietro al Natisono si terrà l'assemblea annuale dell'Istituto per la cultura slovena. Sarà questa l'occasione per la presidente Bruna Dorbold ed i suoi collaboratori per stilare un bilancio del lavoro fin qui svolto che è stato davvero importante. Basti pensare alla vivacità che è stata impressa alla nostra realtà attraverso le iniziative che in quest'ultimo anno si sono succedute con ritmo sostenuto nel Centro culturale sloveno di San Pietro al Natisono.

Corsi di lingua, incontri letterari, concerti e spettacoli teatrali, iniziative per giovani

e adulti... , realizzati anche in collaborazione con altre associazioni, che hanno incontrato il favore del pubblico, visto che c'è stata sempre una grande partecipazione.

E' stato avviato assieme allo Slori un progetto di collaborazione con studenti universitari e neolaureati. Ci sono state diverse visite e colloqui istituzionali e in questa cornice si inserisce anche la recente visita a Resia e l'incontro con il sindaco Sergio Barbarino.

Molto significativo è stato inoltre il lavoro di elaborazione e progettazione, avviato anche dopo una visita di studio in Piemonte, per la realizzazione di un centro multimediale che metterà in rete le singole realtà territoriali della fascia confinaria.

segue a pagina 2 e 5

SLOVENSKO KULTURNO SREDISCE PLANIKA

v soboto 23. februarja ob 19.00
v kulturnem centru na Trbižu

VEČER SLOVENSKE KULTURE V KANALSKI DOLINI

V programu nastop slušateljev tečajev slovenščine, gojencev Glasbene matice in lutkovna predstava "Kdo je napravil Vidku srajčico"

Prijeten večer poezije v Špetru

Mladi Beneškega gledališča, ki obiskujejo gledališko solo Studio Art so nam v soboto 16. februarja v Špetru podarili zelo prijeten večer posvečen slovenski umetniški besedi na temo ljubezni.

beri na strani 5

Protagonisti na sobotnem pesniškem večeru v Špetru



Una nuova occasione per il rilancio turistico

Il Giro del Friuli torna sul Matajur



Dopo dieci anni il Giro ciclistico per dilettanti del Friuli Venezia Giulia torna sul Matajur.

La scelta di una tappa che si concluda presso il rifugio Pelizzo si deve agli organizzatori del Giro, il gruppo sportivo A.S.D. presieduto da Giovanni Cappanera, ed è stata pienamente condivisa dall'amministrazione comunale di Savogna, sul cui territorio passerà, per quanto riguarda le Valli del Natisono, buona parte della tappa prevista per sabato 10 maggio con

partenza da Pozzuolo del Friuli.

Il passaggio del Giro, una delle manifestazioni ciclistiche più importanti a livello nazionale, impone però anche una valutazione sul momento che sta vivendo, dal punto di vista turistico, il Matajur ed il suo territorio circostante. L'attrattiva naturalistica non manca, nemmeno durante i fine settimana invernali, mancano invece strutture adatte a rispondere alle esigenze dell'escursionista. (m.o.)

segue a pagina 6

So šli mazat table na Kolovrat z naše strani



Gardo an amazano dejanje na Kolovratu. Beri na strani 6

Postaja Topolove_Projekt Koderjana
Stazione di Topolò_Progetto Koderjana

HLODIČ, OBCINSKA DVORANA
CLODIG, SALA CONSILIARE

petek / venerdì, 22.02 ob 18.30

DRAGO JANČAR

srečanje z avtorjem_incontro con l'autore

KD IVAN TRINKO - DRUSTVO TOPOLUOVE

Contributi della Giunta regionale a Grimacco e Savogna

Per il recupero dei borghi rurali

La Giunta regionale ha deliberato nei giorni scorsi un intervento di circa 36 milioni di euro di investimento per riqualificare i centri minori, i borghi rurali e le piazze del Friuli Venezia Giulia con l'obiettivo di promuovere i valori ambientali, sociali, culturali e turistici del territorio.

Di questo importante riparto hanno beneficiato 72 comuni, poco meno della metà dei quali in provincia di Udine.

5,5 milioni di euro verranno erogati subito (500 mila per l'anno 2009 e 5 milioni per il 2010) ed andranno ad aggiungersi a 30



Veduta di Masseris

milioni di euro per mutui ventennali accessi dai Comuni che saranno a totale carico della Regione.

Nella fascia confinaria e montana ha ricevuto il contributo il Comune di Grimacco per la riqualificazione ed il recupero dei borghi rurali e piazze di Seusa bassa, Brida Inferiore e Plataz (300.000,00 euro il finanziamento limite con 21.000,00 di fondi ventennali ad anno).

Del contributo ha beneficiato anche il Comune di Savogna che ha avuto un finanziamento una tantum di 200.000,00 euro per la riqualificazione del borgo di Masseris.

Un contributo una tantum di 200.000,00 euro è andato al Comune di Faedis per il completamento del marciapiedi nel capoluogo.

Altrettanto, sempre una tantum, è stato assegnato al Comune di Nimis per il completamento della piazza dell'antico borgo di San Gervasio.

V letu 2010 bo bolnica Franja spet zaživela

Partizansko bolnico Franja bodo v dveh letih obnovili v podobi, ki jo je imela pred septembrsko vodno ujmo. Tako odločitev je sprejel ožji odbor za obnovo spomenika v Dolenjih Novakih. Obnova naj bi stala med tremi in štirimi milijoni evrov. Med tremi možnostmi, ki so predvidevale delno obnovo z rekonstrukcijo dveh barak z ohranitvijo spomenika na kraju samem, postavitev informacijskega središča ter rekonstrukcijo v celoti, so izbrali to zadnjo.

Obnova bo potekala v dveh fazah. Najprej bodo sanirali zaledje in poskrbeli za varnost v soteski Pasice, nato se bodo lotili postavljanja barak v originalni podobi, morada pa tudi novega dostopa v sotesko. Po terminskem planu bo Franja, obnovo katere bo kot lastnik spomenika vodila občina Cerklje, v prenovljeni podobi zaživela v letu 2010. Kasneje naj bi na vstopni točki postavili še informacijsko središče.

Delovna skupina, sestavljena iz predstavnikov kulturnega in okoljskega ministristva, muzealcev in restavratorjev, se bo sestala v teh dneh in začrtala prve projekte za rekonstrukcijo. Občina Cerklje namerava letos urediti območje bolnice Franja, tamkajšnje vodotoke ter zavarovati brezine nad sotesko, medtem ko naj bi s postavljanjem barak začeli v letu 2009.

Priljubljeni tudi akt, s katerim bodo bolnišnico Franja zaupali v upravljanje Mestnemu muzeju Idrija, ki bo tudi poskrbel za razstavni del obnovljenega spomenika.

Partizanska bolnica Franja je danes ena redkih se ohranjenih partizanskih bolnic, ki so v letih druge svetovne vojne delovale v Sloveniji. Njihovi graditelji so v želji, da omogočijo ranjencem čim boljše pogoje zdravljenja, predvsem pa varnost, so prostor zanje poiskali v gozdovih, težko dostopnih grapah in podzemnih jamah. Bile so del široko organiziranega odpora proti fašističnemu in nacističnemu okupatorju. Njihovo uspešno delovanje namreč ne



bi bilo mogoče brez velike podpore ljudi, ki so v skrbi za ranjence velikokrat izpostavljali svoja življenja.

Kompleks Partizanske bolnice Franje sestavlja 13 lesenih barak različnih velikosti in namembnosti in več pomožnih objektov. Med njimi najdemo tudi operacijsko sobo, rentgen, invalidski dom in celo električno centralo. V ozki, težko dostopni soteski Pasice v Dolenjih Novakih pri Cerklju so jih postopoma gradili od decembra 1943 do pomladi 1945. Ustanovitelj in prvi graditelj bolnice je bil dr. Viktor Volčjak, poimenovana pa je bila po zdravnici in upravnici dr. Franji Bojc Bidovec.

Dostop do bolnice je med vojno potekal veščidel po potoku Cerinsčica, ki teče skozi sotesko. Ranjencem so pred prenosom zavezovali oči. Za dodatno varnost so poskrbeli tudi z premisljeno izdelanim obrambnim sistemom. Bolnica je imela v svoji sestavi tudi več dislociranih oddelkov, namenjenih lažjim ranjencem, ki pa niso ohranjeni. V glavni postojanki se je zdravilo 522, (predvsem težjih) ranjencev različnih narodnosti.

Bolnica Franja je ena od treh slovenskih znamenitosti, ki so pridobile znak evropske dediščine. Znak priznava spomeniku pomembno vlogo v evropski zgodovini ter zavezuje k varovanju in posredovanju te kulturne dediščine bodocim rodovom. (r.p.)

S koriero dol do Hlodiča

Garniški kamun je podpisal konvencijo z avtobusnim podjetjem Saf. An sada miniavtobus ankrat na tiedan, vsako sriedo, peje trikrat gor an dol ljudi iz Gorenjega an Dolenjega Garnika, Platca, Barda, Hostnega an Podlaka do Hlodiča, okdoder gre do lahko napri z normalno linijo. Pobuda je bila lepua sparjeta, saj je bila potrebna an je hnuu.

Un anno fecondo

segue dalla prima

Il centro multimediale a cui si sta lavorando si propone di mettere in rete tutta la fascia confinaria (Val Canale, Val Resia, Valli del Torre e del Natison), valorizzando gli aspetti culturali, storici, linguistici, naturalistici e inoltre collegare la nostra comunità con quelle limitrofe e con la comunità

italiana in Slovenia. Questi gli argomenti principali al centro dell'attenzione dell'assemblea dell'Istituto per la cultura slovena, nel corso della quale potranno presentare la propria domanda di adesione all'Istituto stesso sia persone singole, che circoli ed altre realtà associative slovene della provincia di Udine.



Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Se teden, dva in bomo vedeli, katere liste bodo sodelovale na aprilskih parlamentarnih volitvah. Kajti voditelji strank se se pogajajo o morebitnih manjših povezavah. Manjših, ker je velikih koalicij, kot sta bili Prodijska Oljka prej in Unija pozneje, za veke konec.

Tako se naprimer Berlusconi pogaja s Storacejevimi neofasisti, Veltroni pa, ki se je že pogodil z Di Pietrom, ponuja zavezništvo še radikalcem in socialistom. Pogoji so trdi in ni znano, ali mu bo uspelo. Taka manjša zavezništva so namreč potrebna, ker prinašajo nekaj odstotkov več v sicer navidezno bipolarni tekmi.

Pojasniti moram privednik navidezno. Govoriči se, da bodo te volitve bipolarne, a niso. Na glasovnici bomo našli kakih sedem, osem simbolov strank in povezav. Vsaka teče zase, toda ena sama bo

prišla prva. In pobrala 55% mest v poslanski zbornici.

Predstavljajmo si, da bo prvi prišel Berlusconi, ki se je združil s Finijem in nekaterimi manjšimi strankami ter vnaprej starta na rezultat nad 40% glasov. Če bo prvi, dobi v zbornici nagrado nadaljnjih 15% mest, torej 95 poslancev več! Take večinske nagrade za eno samo stranko ni predvidel še noben volilni zakon, razen Mussolinijevega iz leta 1923.

Če mu bo uspelo, bo Berlusconi v svojo večino povabil se Casinija in sredinske demokristjane, ki bodo nastopili sami. Saj bi ga ne potreboval v zbornici,

a v senatu, kjer bo položaj podoben sedanjemu. Volilni zakon za senat predvideva večinsko nagrado v vsaki deželi in na koncu bo več ali manj izenačen. Za večino bo zmagovalc moral poiskati nove zaveznike. Nekateri med opazovalci ne izključujejo niti velike koalicije med Veltronijevo DS in Berlusconijevimi svobodnjaki.

Skratka, sredi aprila bomo glasovali precej na slepo, saj ne bomo vedeli, kdo nam bo potem vladal. Vsi so si vzeli proste roke, da bi se potem pogodili, kakor se jim zljubi in kakor jim koristi.

Volilec se obljubljal, da bodo končno volili in izbrali svojo vlado, premierja in tudi svojega poslanca in senatorja. Nič od tega ne bomo videli aprila. Za parlament bodo liste vnaprej zapisane, preferenc ne bo. Do maja ne bomo vedeli, kdo nam bo vladal. Edino, kar vemo, je, kdo bo v opoziciji, kar pa ni prava tolažba.

Volili bomo torej le svoje pobožne zelje.

Kosovo indipendente

In Slovenia il riconoscimento dell'indipendenza del Kosovo avrà un iter molto complesso. E' quanto ha dichiarato lunedì a Bruxelles il capo della diplomazia slovena Dimitrij Rupel. Ne discuterà giovedì prossimo 21 febbraio il governo, successivamente questi proporrà al parlamento di avviare il procedimento per il riconoscimento.

Domenica 17 febbraio intanto alcuni manifestanti serbi hanno fatto irruzione nella sede dell'ambasciata slovena di Belgrado che lunedì è rimasta chiusa. Il Ministero degli esteri sloveno lunedì ha invitato i cittadini sloveni ad evitare di andare in Serbia

Franja restaurata entro il 2010

dove i cittadini sloveni potrebbero diventare bersaglio di attacchi.

La proclamazione unilaterale dell'indipendenza è stata festeggiata invece domenica scorsa anche a Lubiana da circa 200 Albanesi con musica, ballo e sventolio di bandiere. In Slovenia sono registrati circa 15 mila Albanesi del Kosovo.

Lubiana e Trieste più vicine

La convivenza e la tolleranza costituiscono la base dell'amicizia. E' quanto ha dichiarato il sindaco di Lubia-

na Zoran Jankovic lunedì 18 febbraio in visita a Trieste dove ha incontrato il collega Roberto Dipiazza. Al centro dell'attenzione i temi della collaborazione - individuati i settori d'intervento che sono università, scienza, turismo - e la firma di una lettera d'intenti.

A Trieste Jankovic ha incontrato anche il presidente della regione Riccardo Illy ed una delegazione di sloveni.

Impianti al comune

Il Comune di Bovec ha deciso di acquistare la quota della fallita società francese

Transmontagne Group della società ATC Kanin che gestisce gli impianti sciistici sul Canin. La quota era in vendita al prezzo di 32 mila euro circa. Assieme al 9% di cui l'amministrazione comunale era già in possesso, porta la sua partecipazione al 25%.

Intanto va vantato il progetto di collegamento tra Sella Nevea e Canin che si dovrebbe concludere entro Natale. In questi giorni è stato inaugurato un nuovo impianto a Sella Nevea ed in primavera si avvieranno i lavori per raggiungere sella Prevala.

Franja rinasce

Il gruppo di lavoro del Ministero della cultura, guidato dal ministro Vasko Simoniti ha deciso che l'ospedale partigiano Bolnica Franja, distrutto dall'alluvione del settembre scorso, verrà completamente ripristinato entro il 2010. Il costo dei lavori di ripristino e restauro sarà di 3,85 milioni di euro ai quali va aggiunto un altro milione per la realizzazione di un centro informativo.

Paga media

Lo stipendio medio in Slovenia per il 2007 è stato di

834,50 euro ed è stato del 7,9% più alto di quello del 2006. L'aumento reale, tenuto conto dell'aumento dei prezzi, è stato stimato nella misura del 4,2%.

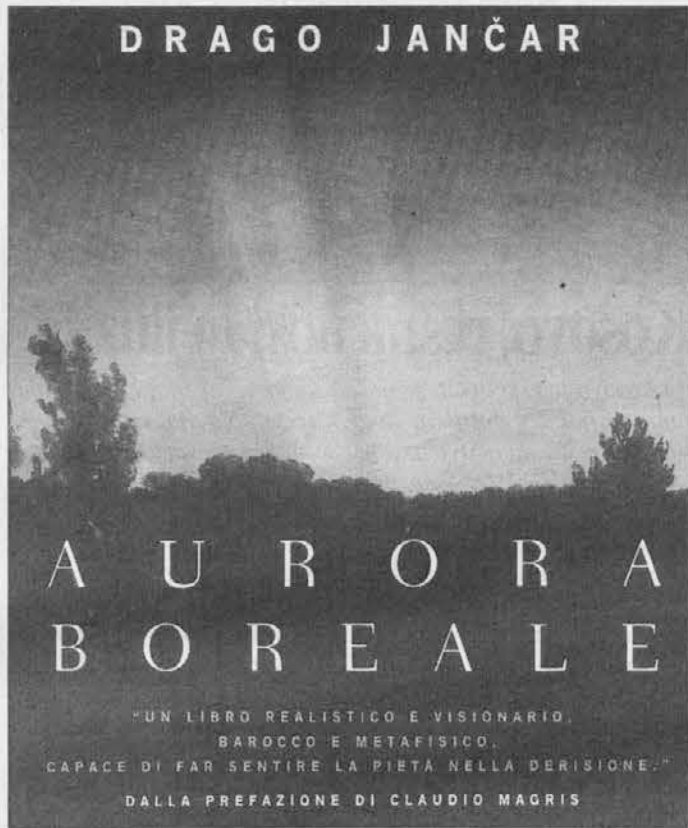
Sciopero generale

L'Unione dei sindacati liberi della Slovenia - Zveza svobodnih sindikatov Slovenije ha indetto uno sciopero generale per il prossimo 12 marzo. Lo sciopero coinvolgerà settori in cui sono impiegati 200.000 membri del sindacato stesso, ha dichiarato il loro presidente Dusan Semolic. Chiedono un contratto collettivo con cui armonizzare i salari ed il livello dell'inflazione per il 2007, ma anche per il 2008 e 2009.

Fino a dove può abbassarsi una persona, fino a che punto può arrivare la discesa agli inferi, la perdizione? E cosa può portare a questo continuo scivolamento, che sappiamo inevitabile? Sta nelle risposte a queste domande il senso del romanzo di Drago Jančar "Aurora boreale", in originale "Severni sij", datato 1984 ma assolutamente senza tempo, tanto che l'opera, proposta da Bompiani nella traduzione di Darja Betocchi ed Enrico Lenaz e con la prefazione di Claudio Magris, appare fresca, straordinariamente ancorata a questa epoca.

Josef Erdman giunge da Lienz, in Austria, dove vive, alla natia Maribor la mattina del primo gennaio 1938. Deve incontrare un collega che sta per arrivare da Trieste, ma che non incontrerà mai. Vuole anche riscoprire i segni della sua infanzia, e anche questo sarà un compito improbo.

In questa sorta di "aspettando Godot" avviene l'irreparabile. La città, che sta per conoscere la brutalità del nazismo, lo inghiotte, lo inghiottono, lentamente ma ine-



La copertina del libro e, sopra, Drago Jančar

La discesa agli inferi nell'"Aurora" di Jančar

sorabilmente, la sua feccia, i suoi quartieri popolari, le taverne buie, ma anche quella società medio borghese nella quale cerca di inserirsi, senza successo. Vi trova solo un presunto amore, la moglie di

un imprenditore, Marjeta, che alla fine penserà di salvarsi dal buco nero nel quale Erdman sprofonda tornando dal marito, e con lui troverà la morte.

Il racconto è costellato

dalla descrizione di personaggi che possono sembrare minori, ma che danno il quadro di un'atmosfera e di un momento storico ben preciso. Come l'impiegata delle Poste, affetta da una malforma-

zione congenita all'anca, per la quale "ogni singolo giorno della vita trascorre oscillando tra sofferenza e gioia", o il tabaccaio con il negozio sulla piazza, che ha visto e vedrà passare davanti a lui, in un rapido susseguirsi, tutti gli eserciti, tutte le bandiere, tutta la storia.

Il "crollo" di Erdman passa attraverso l'alcool, la solitudine, gli incontri sbagliati, i sospetti, gli interrogatori della polizia. Persino un rito legato al cambio della stagione, come il carnevale, assume contorni violenti, lontani dalla propria natura. Questo mentre un fenomeno naturale, l'aurora boreale, accende Maribor e la pianura slovena, lasciando un popolo costernato, impaurito, inquieto. E' solo Erdman che trema e scivola, o non è il mondo intero? Ma intanto è l'uomo a dover fare i conti con se stesso. Perché ad aver inghiottito Erdman, scrive Jančar a conclusione del racconto, "è stato il suo abisso, l'abisso che aveva dentro di sé, e che aveva semplicemente scelto il luogo in cui precipitarlo nel proprio vuoto."

Michele Obit

Na nebu, kjer z luno plavajo različne besede, verzi in jeziki

Zbornik "V nebu luna plava" izdalo kulturno društvo Rečan

Ko mi je Marina prinesla v redakcijo Novega Matajura zbornik pesmi in proznih odlomkov "V nebu luna plava", sam pomislil, da ima danes Benečija vrsto pobud in kulturno tradicijo, ki potrebuje le še jasno vez, neko materialno središče, ki bi izbiralo rezultate in promoviralo oziroma koordiniralo to, kar se dogaja.

Knjigo V nebu luna plava je izdalo Kulturno društvo Rečan. Gre pa za zbornik 59 avtorjev, pesnikov, kantavtorjev in pisateljev, ki so, kot piše uvodoma Margherita Trusgnach, "sodelovali na dvajsetih literarnih večerih v različnih krajih naše občine (Grmek, op.p.) v obdobju 1993-2007". Zbornik so uredili, ob omenjeni, še Aldo Clodig, Lucia Trusgnach in Marina Cemetig.

V vseh teh letih so se literarni večeri zvrščali na Zverincu, v Hlodiču, na Lesah, v Malem Grmeku, v Bardu in še kje. Srečanja z avtorji so potekala konec poletja v senikih, v kmečkih zgradbah, skratka, "v prostorih življenja" in ne le v kakih predavalnih dvoranah. To daje prireditvi se poseben čar.

Vseh, v zborniku zaobjetih avtorjev, ne bom mogel naštet. Vendar nam bo že nekaj imen pokazalo na širino, s katero so prireditelji pripravljali večere.

Tako so s Trsta prišli Marko Kravos, Dusan Jelincič in drugi. Iz videmske pokrajine so nastopili bolj in tudi manj

Prizor iz lanskega srečanja

znani avtorji: Izidor Predan, Michele Obit, Viljem Cerno, Francesco Bergnach-Keko in drugi. Iz Režije naj omenim vsaj Silvano Paletti in Rina Chineseja.

Slovenijo za zastopali zelo različni avtorji, kot so Jože Stucin, Ivo Volarič-Feo in Matjaz Pikalo. V furlansčini se berejo pesmi, ki so jih napisali Paolo Coceancig, Gloria Corradini, Federico Tavan in drugi. V italijansčini bomo prispevke Obita, Giuseppeja Cemetiga, Luciana Feltega itd.

Zapisana imena ne pomenijo nikakršnega izbora iz zbornika, ampak le dokaz, kako raznolik je bil preplet jezi-



kov, besed, slogov in načinov izpovedovanja, ki jih je literarna prireditev V nebu luna plava zaobjela.

Črno na belem imamo dokaz, da so pristni in ideološko neodvisni kulturni delavci ter literati ustvarili multikulturni prostor, ki ga se danes politika v deželi Furlaniji-Juljski krajini ne zmore.

Na nebu so brez predsodkov plavale pesmi Slovencev, Furlanov, Italijanov in tistih, ki pišejo v narečjih.

Kako ti to sprosti dušo, ko v dnevnem časopisju bereš je-

zne polemike glede Furlanov, Slovencev, o izmisljenih skupnostih, o psevd zatrtih individualnih pravicah, o balkanizaciji naše dežele ter o mnogih groznih stvareh, ki senčijo um (ali pa gre le za politične taktike?) znanih piscev, politikov in nenazadnje novinarjev.

Vidim dva svetova: eden je čist, da se vidi luno, drugi je "zbojen", da ne veš, kam nas bo vsa ta konfuzna politika, žal tudi na levi sredini, peljala. Umikam se na nebo, kjer plava pesniška luna. (A.M.)

Razstava o Veliki vojni v Zagrebu

"Hrvatje in Slovenci so se borili ramo ob ramo pri Kobarihu na isti strani. Upam, da se bosta Hrvaska in Slovenija kmalu borili spet na isti strani, ramo ob ramo kot članici Evropske unije, kljub ERC", je izjavil hrvaški predsednik Stipe Mesič na odprtju razstave "Velika vojna v Krnskem pogorju" prejšnji teden v Zagrebu.

Razstava je prva v vrsti kulturnih programov veleposlanstva Republike Slovenije v Zagrebu v času predsedovanja Slovenije EU.

Direktor kobariškega muzeja Joze Serbec je dejal, da



Sedež kobariškega muzeja

je razstava o zgodovinskih dogodkih na severni strani Soške fronte v prvi svetovni vojni razdeljena v dva dela. Velike panoramske barvne fotografije Krnskega pogorja v zimskem času kažejo na lepoto narave, črno bele fotografije pa pričajo o trpljenju pripadnikov številnih narodov takratne armade avstro-ogrsko monarhije in italijanske vojske.

Serbec je poudaril, da je predstavljeno veliko portretov vojakov, ki so sodelovali v bojih na Soški fronti, am-

Meja bo letošnja tema pesniškega natečaja "Kal v poeziji"

Občina Podbonesec razpisuje peto izvedbo mednarodnega pesniškega natečaja "Kal v poeziji - umetnost brez meja".

Natečaj je nastal zato, da bi utrjeval združevanje med ljudmi in s pomočjo poezije širil skupna čustva in občutja, ki presegajo vsako jezikovno pregrado.

Prva izvedba leta 2004 je predvidevala sodelovanje z neobjavljenimi poezijami v italijanskem in slovenskem jeziku, vključno s krajevnimi narečji; s tem smo želeli počastiti vstop Slovenije v Evropsko unijo.

V naslednjih letih so se organizatorji spomnili mnogih naših ljudi, ki so odšli po svetu ter ustvarili številne in živahne skupnosti v deželah, kjer se govori francosko in angleško, ter v izvedbo 2005 vključili francoščino, v izvedbi 2006 in 2007 pa angleščino.

Za natečaj 2008 bodo prispevki seveda lahko v italijanskem in slovenskem jeziku, zraven pa tudi v nemškem; s tem se spet želimo spomniti naših izseljencev, obenem pa počastiti nedavni zgodovinski dogodek, dokončni padec meja naše dežele do sosednjih evropskih držav, Avstrije in Slovenije.

Kot je že utrjena praksa, zeli natečaj poleg spodbude številnim odraslim, ki radi izražajo svoja čustva in občutke v vezani besedi poezije v enem od treh jezikov natečaja, posebej ovrednotiti sodelovanje učencev osnovnih in nižjih srednjih sol, za katere je predviden poseben oddelek.

Doslej je bilo na natečaj predstavljenih več kot 950 del: nekateri pesniki v oddelku odraslih so svoja dela predstavili na vseh izvedbah natečaja, v oddelku učencev pa so organizatorji zabeležili sodelovanje kakih tridesetih sol iz Nadiških dolin in dežele Furlanije Juljske krajine, pa tudi iz drugih dežel in držav.

Za leto 2008 je tema natečaja: "...meje...". Uraden razpis bo objavljen ob konca februarja 2008 v obcilih in na internetnem naslovu www.comune.pulfero.ud.it.

pak da med njimi niso izpostavljali udeležencev, ki so kasneje postali zgodovinsko znane osebnosti, kot sta književnik Ernest Hemingway in italijanski fašistični vodja Benito Mussolini, ter nekateri izmed nemških generalov iz druge svetovne vojne, kot sta Erwin Rommel in Friedrich Paulus, ki so na Soški fronti doživeli svoj ognjeni krst.

Po Zagrebu in Ljubljani bo razstava "Velika vojna v Krnskem pogorju" predstavljena tudi v nekaterih mestih Evrope: na Dunaju, v Ieperu, Rimu, Parizu in Londonu.

L'iniziativa coinvolge anche le realtà della Slovenia

Gal, un portale unico per il prodotto turistico

Nell'ambito delle attività di cooperazione transfrontaliera e tramite il Gal capofila Open Leader, l'ATS Alpi Prealpi Giulie sta realizzando un Portale Telematico dell'intera area interessata al Piano di Sviluppo Locale e quindi dell'area italiana facente parte delle Alpi e Prealpi Giulie. Saranno coinvolte nel Portale anche le realtà commerciali del versante sloveno.

Questa iniziativa ha l'obiettivo di offrire una sempre maggiore visibilità, tramite il Web, degli operatori commerciali nell'ottica di unificare il prodotto turistico dell'area italiana e di quella slovena puntando sulla valorizzazione delle risorse comuni.

I risultati attesi grazie agli effetti del Portale sono fortemente legati all'unificazione del prodotto turistico dell'area italiana e di quella slovena. Dal punto di vista generale, la presenza di risorse differenti e complementari è in grado di aumentare significativamente l'immagine complessiva dell'area.

Le risorse e le specificità dell'area italiana sono molto diversificate e particolarmente interessanti per il turismo enogastronomico e commerciale. Si potranno quindi trovare abbinamenti nuovi ed interessanti in altre risorse turistiche legate ad esempio agli sport come lo sci, gli sport acquatici, l'alpinismo ecc. che caratterizzano l'offerta slovena.

La possibilità e la prospettiva di ampliamento della commercializzazione dei prodotti proposti all'interno del Portale si sposa con il forte valore aggiunto rappresentato dalla internazionalità del prodotto.

Lunedì 25 febbraio dalle 17 a Pontebba, presso la sede della Comunità Montana,

martedì 26 febbraio alle 10.30 nella sede della Comunità montana a S. Pietro al Natisone (per quanto riguarda il settore agricolo), **mercoledì 27** alle 18 presso la sala consiliare del Comune di Tarcento (per le aziende del settore del commercio), e sempre a Tarcento **giovedì 28** alle 18 per le Piccole e medie impre-

se, il Portale delle Alpi e Prealpi Giulie sarà tema di incontri rivolti a tutti i beneficiari del Piano di Sviluppo Locale e a quanti riterranno utile aderirvi.

Il territorio interessato comprende i Comuni di Attimis, Chiusaforte, Cividale del Friuli, Dogna, Drenchia, Faedis, Grimacco, Lusevera, Magnano in Riviera, Malborghetto-Valbruna, Moggio Udinese, Nimis, Pontebba, Poletto, Prepotto, Pulfero, Resia, Resiutta, San Leonardo, San Pietro al Natisone, Savogna, Stregna, Taipana, Tarcento, Tarvisio e Torreano.

Il passato delle Valli trova spazio su internet

"Questo sito nasce dalla voglia di raccontare e condividere la mia grande passione per la storia antica." Così Ivano Dorbolò, di S. Pietro al Natisone, spiega la sua passione convogliata ora in un sito internet, all'indirizzo <http://www.matajur.it>, uno spazio web non di recente realizzazione ma che ha subito un profondo cambiamento tematico.

Le testimonianze raccolte da Dorbolò e contenute nel sito, in parte già note ed in parte inedite, "sono il risultato di indagini serie ed approfondite, condotte in maniera del tutto disinteressata. Spero che gli argomenti trattati possano interessare e coinvolgere altri appassionati di storia, invitando chiunque a segnalarmi altre incisioni o disegni su pietra, contribuendo a far luce sull'antico passato di queste terre."

Accanto ad una prima sezione, esclusivamente fotografica, dedicata al territorio, ci sono altre sezioni che riguardano le scoperte archeologiche (una collana rinvenuta presso la chiesetta di S. Quirino, il guerriero del monte Roba e alcuni scavi recenti), i rinvenimenti delle cosiddette "trie" a Biacis, Tarcetta, Vernasso e S. Giovanni d'Antro, infine immagini e informazioni su incisioni scoperte nel nostro territorio.

Incontro lunedì 18 febbraio a Trieste, nel palazzo della Regione di piazza Unità, tra il presidente della Giunta regionale Riccardo Illy ed il sindaco di Lubiana Zoran Janković.

Nel corso del colloquio è stato unanimemente auspicato che da questo primo contatto possa svilupparsi una sincera e proficua collaborazione tra le città di Trieste e di Lubiana.

Tra Trieste e Lubiana, ha infatti sottolineato il presidente del Friuli Venezia Giulia, si devono ulteriormente intensificare i rapporti a livello sia economico che culturale.

E' questo anche uno degli obiettivi dell'Euroregione, è stato confermato, nell'auspicio che la Slovenia ne entri presto a far parte, ha dichiarato il sindaco Janković.

Il primo cittadino della capitale slovena ha quindi osservato che la visita a Trieste deve lanciare un messaggio chiaro, anche nei confronti

Incontro a Trieste tra Illy ed il sindaco della capitale Janković

Rapporti stretti con Lubiana con obiettivo l'Euroregione



Il sindaco di Lubiana Zoran Janković

dei Governi nazionali, della reciproca volontà di instaurare nuovi rapporti all'insegna del rispetto e della convivenza, rimuovendo - ha detto - difficoltà inutili e superflue.

La Regione, ha quindi confermato il presidente del-

la Regione, promuoverà e supporterà tutte le possibili iniziative di collaborazione che potranno nascere tra i Comuni di Trieste e di Lubiana.

Janković ha poi indicato al presidente del Friuli Venezia



Kosovo, resnicnost in iluzija

Kosovo je razglasilo svojo samostojnost. Svetovna javnost se je do odločitve različno opredelila. ZDA so od nekdaj podpirale osamosvojitve, vendar se zavedajo občutljivosti trenutka in tudi Bushu se izteka predsedniški mandat. ZDA rade urejajo svet, vendar ran ne celijo s kako finančno pomočjo. Delajo v lastno korist.

Predsednik Rusije Putin je zaveznik Srbije, njegov cilj je ustvariti močno Rusijo in splesti svoja zaveznitva. Ne mara secesij, ker so eden izmed nemajhnih problemov Rusije. Georgija, Moldavija, Azerbajdžan bi se radi povsem osamosvojili. Skratka, novo Kosovo ima močnega in uplívnega nasprotnika, kar ni dobro.

Vprašanje osamosvajanja skrbi tudi nekatere evropske države. Španija, ki ima v sebi odprto baskovsko vprašanje, ni bila navdušena nad osamosvojitvijo Kosova, prav tako ne Ciper. Turčijo boli kurdsko vprašanje.

Probleme bo imela Makedonija, kjer je albanska prisotnost izrazito močna. Nad samostojnim Kosovom ni navdušena Romunija, sledijo ji Grčija, Bolgarija in Slovaška, ostale skeptike smo omenili. Kosovska osamosvojitve deli Evropo.

V Srbiji se z osamosvojitvijo Kosova res krepi srbski nacionalizem. Politično osveščen srbski delavec, ki nekaj desetletij dela v Trstu in ima kmetijo v bližini Požarevca (največ Srbov v Trstu je iz teh krajev), mi je o Albancih zelo preprosto rekel: "Naj grejo!"

Vsi se bolj ali manj zavedajo, da je težko preprečiti

osamosvojitvene teženje, tam, kjer se pojavijo. Istocasno pa se malokdo sprašuje, kakšne so nadaljnje posledice.

Če ostanemo v bivši Jugoslaviji, je bila vsestransko uspešna (in srečna) le osamosvojitve Slovenije. Pomagalo ji je vrsto faktorjev: od predhodne razvitosti do zemljepisne lege, ki je Srednjeevropska, do dejstva, da Slovenija ni utrpela tiste uničujoče vojne, kot so jo republike od hrvaške meje navzdol.

Gospodarsko a tudi politično in clovesko je vojna pustila posledice, ki so še danes hude. Kosovo, ki se osamosvaja, nima kakih posebnih gospodarskih perspektiv. Albanci so že v bivši Jugoslaviji pričeli z narodnopreporno.

L'ANPI informa

Nel novembre 2000 si è concluso con una condanna all'ergastolo pronunciata da Giovanni Pagliarulo, presidente del Tribunale Militare di Verona, il processo a carico dell'ex SS Michael Seifert, nato a Landau (Ucraina) il 16 marzo 1924, residente a Vancouver (Canada), al numero 5471 di Commercial Street.

Un processo storico, che evoca un'epoca di dolore e di sofferenze inenarrabili per migliaia e migliaia di deportati nei campi di Fossoli e di Bolzano. Michael Seifert altri non è infatti che il giovanissimo, sanguinario "Misha", che con l'inseparabile "Otto" (Otto Sein, "irrintracciabile" oggi per la giustizia italiana) seminò il terrore tra i deportati.

L'ANPI, l'ANED, il Comune di Bolzano, la Comunità ebraica di Merano e l'Unione delle Comunità ebraiche erano state ammesse come parti civili. L'ANED e l'ANPI erano rappresentate dagli avvocati Sandro Canestrini e Gianfranco Maris.

Da lunedì 20 fino a giovedì 23 novembre sono stati ascoltati una ventina di testimoni, in grandissima maggioranza superstiti del Lager.

Venerdì 24, infine, dopo la requisitoria del PM e le arringhe delle parti civili è emessa la sentenza.

Tutte le testimonianze dei superstiti sono concordi nell'attribuire alla coppia dei due "ucraini" Otto e "Misha", che sembravano anche più giovani dei loro 20 anni, particolari effervescenza e sadismo nelle violenze inflitte ai deportati, e in particolare ai detenuti delle "celle" (la prigione interna di Bolzano) contro i quali i due si accanivano

dnim gibanjem. Delovali so v senci. Splosna domena je bila visoka nataliteta. V desetletjih so se Albanci številčno izredno okrepili. Drugi steber je bila kultura. Univerza v Pristini je bila najprej humanistična. Mrgoleto je pisatelj in jezikovno-kulturnih delavcev in pobud. Tehniki so se izobraževali na drugih jugoslovanskih univerzah.

V mojih spominih je Kosovo revna dežela, čeprav so Albanci razpredeni po Evropi in svetu in se denar steka v roke klanskih poglavarjev. Ne moremo pa primerjati Kosova s kako Slovenijo. Bistveno vprašanje samostojnega Kosova bo gospodarsko. Tega ne bodo rešile ne čete Nata in OZN in niti ameriske zastave, ki so jih Albanci navdušeno vihteli skupaj z albanskimi.

Osamosvojitve Kosova se bo najverjetneje izkazala kot iluzija, ki bo trčila ob neizprošno gospodarsko stvarnost.

Uspešna osamosvajanja so, žal, redka. Evforiji sledi trda borba za kruh brez tiste mednarodne pomoči, ki si jo osamosvojitelj pričakuje.

quasi sempre in coppia, spesso all'improvviso, senza alcun motivo.

Berto Perotti riferisce anche di 14 assassini commessi sempre nella prigione del campo, "dei quali fummo testimoni uno per uno. L'ultimo, un povero ragazzo partigiano, accusato di aver rubato del pane. I due compari (gli ucraini Otto Sein e Misha Seifert) lo uccisero il giorno di Pasqua, sbattendolo a turno con la testa contro i muri della cella. Nessuno del blocco celle dimenticherà mai quel giorno: urlo per urlo, colpo per colpo. Altri vennero strozzati. In quelle occasioni, i due circolavano per i corridoi con i guanti di pelle nera. Erano diventati un simbolo, e quando li vedevamo in quel modo, un brivido correva per le celle. Non si sapeva a chi toccava il turno".

Fin dalle prime sedute del processo numerosi testimoni hanno riconosciuto con sicurezza nella foto di Michael Seifert il "Misha" che terrorizzava il campo. Ai due ucraini e alla loro ferocia è dedicata anche una celebre poesia dell'intellettuale veneto Egidio Meneghetti (rettore dell'Università di Padova nel dopoguerra) che fu deportato a Bolzano.

"Misha", rintracciato in Canada (dove è stato anche fotografato da un reporter del Vancouver Sun) doveva rispondere di efferati crimini, riassunti in 15 capi di accusa.

Nel 2001 e nel 2002 la sentenza di primo grado è stata confermata in Appello e in Cassazione, diventando quindi definitiva. Sabato 16 febbraio il criminale nazista è arrivato finalmente in Italia per scontare la sua giusta pena.

Nastopili so Davide Clodig in skupina mladih Beneškega gledališča

Pesniški večer v Špetru v znamenju ljubezni

Mladi Beneškega gledališča, ki obiskujejo gledališko solo Studio Art so nam v soboto 16. februarja podarili zelo prijeten večer posvečen slovenski umetniški besedi na temo ljubezni. Večer je sodil v program letošnjega praznovanja slovenskega kulturnega praznika in je v prostore slovenskega kulturnega centra v Špetru, kjer se vseskozi nekaj dogaja, privedel lepo število ljudi.

Mladi, ki so delali pod mentorstvom Marjana Bevka in Alide Bevk, so zelo prepričljivo predstavili izbor ljubezenskih pesmi iz svetovne in slovenske književnosti ter nekaj novih poezij, ki so jih domači avtorji napisali v glavnem v narečju prav za to priložnost.

Cecilia Blasutig, Martina Canalaz, Dora Ciccone, Ilaria Ciccone, Emma Golles,



Mladi protagonisti večera

Giada Iussig, Sara Simoncig, Andrea Trusgnach in Antonella Trusgnach so s svojim nastopom pokazali, da so vse bolj gotovi, jezikovno sproščeni in da obvladajo odrski nastop, znani je bil tudi določen po-

nos na našo kulturno tradicijo.

Njih nastop je uvedel in popestril Davide Clodig, zaigral je na klavirju in zapel nekatere pesmi, ki so se že pred mnogimi leti rodile za Senjam beneške pesmi. Ve-

čer je predstavila Marina Cernetig.

Večer, ki ga je občinstvo prav lepo sprejelo, je priredil Institut za slovensko kulturo v sodelovanju s SKGZ in SSO in ga nameravajo ponoviti tudi prihodnje leto.



V Kobaridu beneški večer

V četrtek 28. februarja ob 18. uri bo v Kobaridu v domu A. Manfrede večer posvečen kulturnemu ustvarjanju v Benečiji v zadnjem letu.

Ob tej priložnosti bodo predstavili Trinkov koledar 2008, ki ga je izdalo društvo Ivan Trinko iz Cedada. Nato bodo predstavili zadnji dve publikaciji kulturnega društva Rečan in sicer "Pohod čez namišljeno črto", ki jo je napisal Aldo Klodič o več kot desetletnih srečanjih med Livkom in Topolovim in

zbornik "V nebu luna plava". Društvo Blankin iz Cedada bo predstavilo novo že drugo dvojezično zbirko poezij Micheline Blasutig "An sviet besied ... Un coro di parole" ter zbornik predavanj z naslovom "Kraji srečanj" o stikih in izmenjavah vzdolž Nadiskih in Soske doline od antike do srednjega veka.

Na večeru bodo brali tudi poezije Marine Cernetig, ki so lani izšle pri ZTT v knjigi "Pa nič nie se umarlo."

Dan mimoze

Pust je že za nami, za nami je tudi praznik slovenske kulture, ki smo ga lietos počastil prou "bogato" s številnimi prireditvami. Se dvakrat se oglednemo an bo že Velika nuoč. Se priet pa se žene iz Nediskih dolin - an ne samuo one - zberejo na njih dnevu, ki je 8. marca.

Lietos ga bojo praznovali v Špetru, v večnamenski dvorani blizu cirkve, ki je zadost velika za sparjet vse

tiste ljudi, ki pridejo vsako lieto (an vsako lieto vič jih je) gledat nase gledališce.

Lietos nam pripravljajo kiek prou posebnega. Naslov komedije je "Majhane družinske nasreče", režija je kot po navadi Marjana Bevka, igrala pa bosta "stara" znanca Adriano Gariup an Anna Iussa, ki se puno liet "peštata" daske naših beneški odrov.

Predstava se začne ob 20.30 uri.



Zadaj mladi igrauci, spredaj beneški avtorji prisotni na večeru, pianist Davide Clodig in Marjan Bevk

Obisk v Reziji in srečanje z županom Barbarinom

V soboto 16. februarja je bilo na zupanstvu v Reziji pomembno srečanje posvečeno kulturni in jezikovni realnosti doline pod Kaninom ter kulturnim stikom v obmejnem pasu Videnske pokrajine in vse dezele.

Zupan Sergio Barbarino je sprejel delegacijo, ki so jo sestavljali predsednica in podpredsednik Instituta za slovensko kulturo Bruna Dorbolò in Rudi Bartaloth, deželni predsednik in pokrajinska predsednica ZSKD Marino Maršič in Luisa Cher ter pokrajinska predsednica SKGZ Iole Namor. Spremljala jih je domača kulturna delavka Lugia Negro.

Namen obiska je bil predstaviti zupanu Barbarinu obe organizaciji, njuno delovanje in bodoče projekte s posebno pozornostjo na potrebe in načrte doline Rezije. V tem okviru je seveda bilo postavljeno v ospredje delovanje urada ZSKD na Solbici in delo Luigie Negro, ki je bila

v zadnjem obdobju tarča številnih političnih napadov in nekako obtožena, da je dejavnik "slovenizacije" doline, medtem ko se že vrsto let neumorno prizadeva za ovrdenenje rezijansčine, krajevne kulture in vsega teritorija.

Zupan Barbarino je izrazil zelo pozitivno oceno o delu Luigie Negro. "Je pridna in delovna, zato letijo nanjo vsi ti napadi", je dejal in dodal, da je v dolini skupnica ljudi, ki sproža le naprej napetosti glede vprašanja rezijansčine in njene zascite, da je to predmet živnih diskusij v vsakem občinskem svetu in da je zadnjega bil prisiljen celo prekiniti. Glede te problematike je Barbarino ločil politični aspekt od kulturnega. On sam se čuti Rezijan in je na to ponosen, je dejal. Podobno kot on se tudi Rezijani ne čutijo pripadniki slovenske manjšine, je dodal, kar ne pomeni, da ne gojijo odnosov s sosednjo Slovenijo se pose-



Luigia Negro, Rudi Bartaloth, Marino Maršič (presidente della ZSKD), Bruna Dorbolò (presidente dell'Istituto per la cultura slovena), Luisa Cher ed il sindaco Sergio Barbarino

Il sindaco di Resia, Sergio Barbarino, ha ricevuto sabato 16 febbraio in Municipio a Prato i rappresentanti dell'Istituto per la cultura slovena e della ZSKD - Unione dei circoli culturali sloveni, che ha una propria sede anche a Stolvizza. Tema dell'incontro l'ambito di attività delle due importanti realtà associative, le iniziative realizzate e da realizzare per la salvaguardia del patrimonio linguistico e culturale locale. Il sinda-

co ha illustrato l'aspetto politico e culturale della "questione resiana" ed espresso anche apprezzamento per il lavoro svolto da Luigia Negro. La presidente dell'Istituto per la cultura slovena Bruna Dorbolò ha offerto e chiesto collaborazione per la realizzazione di iniziative volte a valorizzare anche le tradizioni culturali locali, evidenziando l'importantissimo ruolo che possono svolgere a questo fine le amministrazioni locali.

bej med Naravnim parkom Julijskih Prealp, ki mu sam Barbarino predseduje in Narodnim Triglavskim parkom. Poudaril je tudi pomen znanja slovenščine, kot dodatno možnost in obogatitev. Na kulturni ravni pa je Barbarino priznal sorodnost rezijansčine s slovenskim jezikom.

Razvila se je zanimiva razprava, v kateri je prišlo na dan, da so bili in so še podobni konfliktki in bolečine značilni za vse doline v Videnski pokrajini, kjer smo naseljeni Slovenci.

Pomembno je, je dejala Bruna Dorbolò, da smo vsi prišli do spoznanja, da je treba zascititi kulturno in jezikovno bogastvo, ki smo ga podedovali in da ima pri tem pomembno vlogo vsaka občinska uprava. V tem smislu je tudi ponudila zupanu sodelovanje in ga vabila k sodelovanju pri konkretnih iniciativah, ki jih bo razvil Institut za slovensko kulturo v videnski pokrajini.

Il Giro del Friuli torna sul Matajur

dalla prima pagina

Il tema conduttore del Giro sarà il 90. Anniversario della ritirata di Caporetto, con un percorso al contrario – partirà infatti da Vittorio Veneto – rispetto a quello delle truppe italiane dell'epoca. Inizialmente si pensava di coinvolgere il territorio sloveno (un tentativo era stato fatto già lo scorso anno, ma all'ultimo momento era stato modificato il percorso), cosa che non è stata possibile.

L'amministrazione comunale attraverso Cernoia, che da poco è anche assessore al turismo della Comunità montana Torre Natissone Collio, giudica l'iniziativa "molto positiva per il territorio, coinvolgendo la sua montagna simbolo". Gioco forza, parlando del Matajur non si può non pensare al suo rilancio turistico.

"Abbiamo sistemato la strada per arrivare al rifugio, in estate partirà l'attività dell'osservatorio astronomico, qualsiasi iniziativa che porti la gente sulle nostre montagne è positiva" afferma Cernoia, che pensa ad un turismo "non di massa, ma per persone in cerca di un'atmosfera particolare". In questo discorso si inserisce la mancata apertura del rifugio Pelizzo, sulla quale l'amministrazione comunale non può fare nulla visto che la scelta spetta al Cai.

Per la corsa, che in passato ha visto competere campioni come Pantani e De Luca, sono arrivate richieste da una sessantina di società, la metà delle quali straniere.

E Cappanera, motore organizzativo del Giro del Friuli, sogna ora un passaggio del Giro d'Italia. (m.o.)



Giovanni Cappanera, motore organizzativo del Giro ciclistico del Friuli per dilettanti assieme al sindaco di Savogna, Lorenzo Cernoia

Parla Stefano Sinuello, gestore del rifugio Pelizzo

“Insostenibile l'apertura invernale, ma se qualche amministratore...”

“Tenere aperto il rifugio Pelizzo d'inverno? La nostra apertura va da Pasqua a metà novembre, secondo un regolare contratto con il Cai. D'altra parte aprire per poche domeniche, senza la garanzia che la strada sia aperta, non è economicamente sostenibile.” Stefano Sinuello, gestore del rifugio Pelizzo, chiarisce la sua posizione riguardo una struttura sulla chiusura della quale molti turisti domenicali, in queste settimane, hanno espresso sorpresa.

Il messaggio è chiaro: quella di Sinuello è “un'impresa economica che deve sopravvivere, noi siamo lì per sette mesi e mezzo

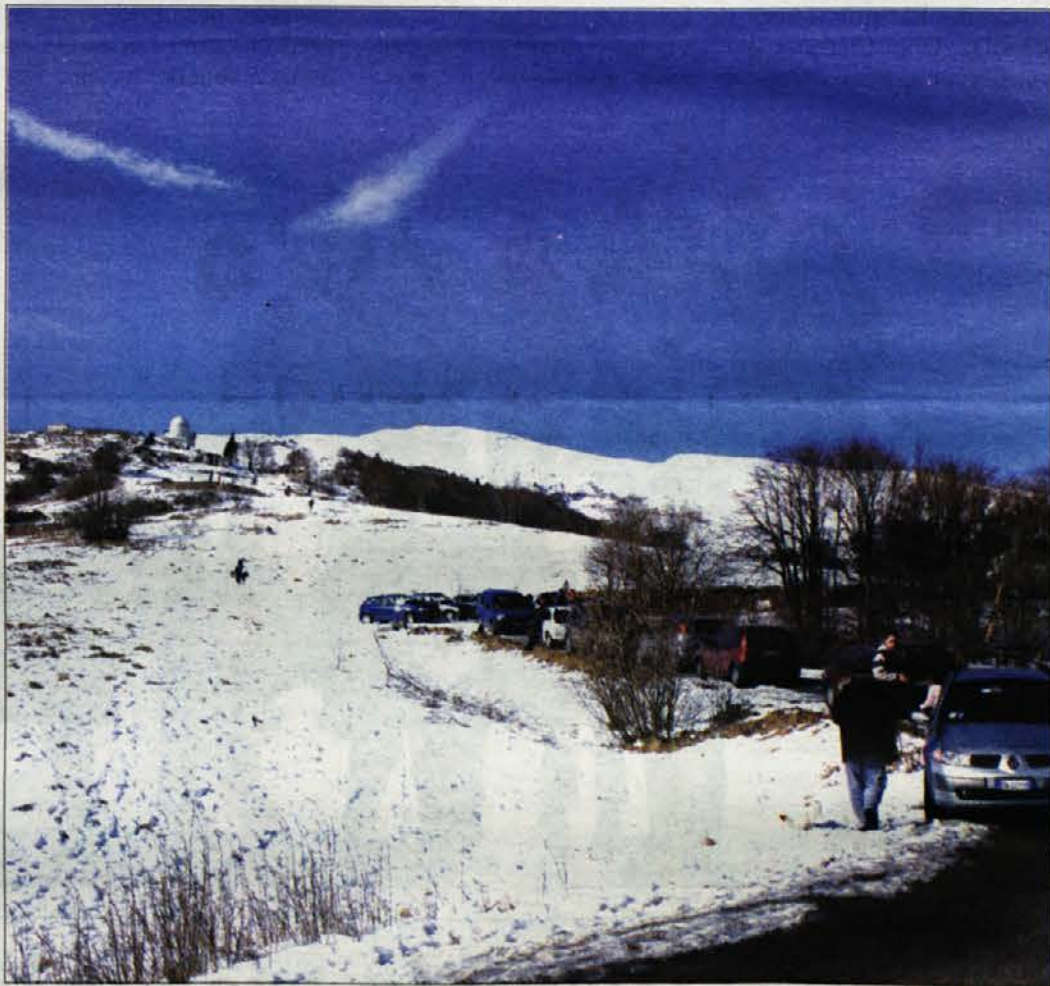


all'anno, da 23 anni, abbiamo 'educato' la clientela ai periodi di apertura, e d'altra parte credo che qualcosa per il Matajur l'abbiamo fatta. Inoltre - continua il gestore della struttura - tutti i rifugi

del Friuli Venezia Giulia sono stagionali, e noi in regione facciamo la stagione più lunga. Senza tenere conto che sul Matajur non è vero che non c'è nulla, c'è un rifugio, quello della Planiska družina, aperto tutte le domeniche dell'anno”.

Ma c'è dell'altro. “Ci fosse la volontà politica - afferma Sinuello - ma non quella da chiacchiere da bar, bensì un atto concreto: mi si chieda di tenere aperto dandomi certe garanzie... Sono invece indispettito dai pochi fatti da parte degli amministratori locali.”

Così, alla fine, l'impressione è che tutto rimarrà come ora...



Nestropnost an sovraštvu na diele

V nedeljo so obiskovalci na Kolovratu, ki jih je nimar vic se posebno, kadar je jasno an sončno vreme, usafal tolo gardo presenečenje zaradi umazanega, hudobnega an namnega dejanja.

Takuo na italijanski ko na slovenski strani so neznanci pomazali informativne table, ki domačim ljudem an tistim, ki parhajajo od zuna pravijo, kaj se je gajalo po telih hribih an senožetih 90 an vič liet od tega.

Umazano dielo na Kolovratu

Muzej na odpartem so ga z dolgim, skarnim an težkim dielam napravli na slovenski strani Kolovrata, z njim se počasi povezuje tudi italijanski del, takuo de če ni se bo čezmejni muzej. An tala je velika pridobitev za naše kra-

je. Ponuja se zunanjim obiskovalcem kot prostor, kjer lahko spoznajo dogodke in grozote prve svetovne vojne, s svojimi očmi vidijo an lahko prehodijo jake in okope, kjer so se sudatje tiščal. Pred sabo se jim odpre ves



scenarij vojske do Matajurja, Krna an naprej do Bajnsce... an muorja. S tem se posebno, če izberejo vodeni obisk, lahko zvedo tudi marsikaj o teritorju, o beneskij ljudeh an kulturi. O naravni lepoti tele kraja pa se lahko vsak sam

prepriča. Kulturna usmeritev muzeja je jasna an je vse prej kot militaristična. Zastonj niso izbral imena Poti miru v Posočju za fundacijo, ki stoji za tem projektom.

Pa vse tuole dielo an martranje za obogatiet naše kraje

kaj briga tele “junake”, ki se skrivajo za besiedo mir? V resnici v njih diele jih potiska injoranca, nestarpnost an sovraštvu do pobud, ki odperjajo naš sviet. An pokazejo, de so zivi s tem, de poderjajo, kar drugi dielajo.



Tle blizu pisane Pierhe po stari dreški (an ne samuo) navadi an liep pogled na Kolovrat an dreške vasi

V dreškim kamunu za Veliko nuoc smo naše Pierhe pisal

Te kupjene pierhe uns cikolade, tle per nas, u dreškim kamunu, so se perkazale ne pried ko na koncu petdesetih let. Ma kuo so ble fajne! Zavite tu tisto lustrasto karto, k se je odperjala na verhu ko rep pavona. Floki so sterčal gu luht an čudno an mahnua sumiel, če se jih je tikalo. Noter se je čulo klapotat pa kej težkega. Malo kake-mu so ga senkal tentega an oku tistih smo hodil, ko ruomarjl, prašat al nam pokazajo tist čudež, manjk od deleča. Ce nas ni muou videt, nam ni pustu še pošpegat.

Ce nas je mou rad al če nam je biu kej dužan, lahko de nam je pustu pogledat, seviede brez tikat, tiste veliko jajce postavjeno gor na kaki vesoki polic, al pa tazad šipe vetrine. Po Veliki Noc so nam naduzim sline tekle pa nad cikolado an nad "sorpreso" k je usa-fou not.

Ker se zberemo kup, tisti k smo bli otroc tentega, usak povie svojo ob telih velikih, čudnih jajc. Mi smo miel naše pierhe. Dua ne? Ko siemanje za Svet Miklauž an koleda na novo lieto, smo čakal, za Veliko Nuoc, de nam dajo ko ponavad manjk no pierho. Pierhe so ble naši "uovo di Pasqua" pried ko smo zaviedel de dol po Laskim predajajo že tiste velike, uns cikolade. Kakosje jajca an nič družega.

Tiste lieta smo ziviel se zadosť lahko, nismo viedel kaj je lakot, an jajca so ble navadna jedá. Ma tle se prav ob tiste jajca, spomin katerih nam pernes tu serce, sele zdej, gorak, perserčni spomin naše mladuasti. Sperjet za senk tako jajce je tielo rec pried ko use, de kajsin nas je mou rad, de kajsin se je truidu za ga

DRUSTVO/ASSOCIAZIONE KOBILJA GLAVA

V saboto/sabato 1. marca/marzo ob/alle 16.00

Cras di Drenchia/Razpotje

Na kamune/Sala del municipio

Uova di Pasqua tradizionali naturali, bellissime, con i graffiti

PIERHE

Pisane, popraskane, velikonočne jajca, takuo k' so jih znal rounat inkert

Na Ojcinco, 16. marca ob 14.00, na kamune bo laboratorij: kuo se napravejo, farbajo an pišejo Pierhe

oflokot; potle, de je bluonareto prou za nas an ni bluonaviete obedne poglihane pierhe.

Nuna Cikova je rounala pierhe za use ocinske otroke; višno de, an družim. Smo jinosil jajca za cajtam; ona jih je pofarbala z galubjam čebule an potle pa oflokala ponavad. Smo dugo čakal, de bojo narete ma, kuo smo bli veseli ker nam je pokazala našo pierho! Kar nam je diela tu ruoke se ni moglo še perklast tah kakošnjemu jajcu, takuo je bluaverounano an drugač. Na

gladki buzin, madonovega koluorja, so letale oku an oku girlande rož, ternja al perja. Petelin, kakuaš an cibeta, zajčic an pušlici, ma an Svet Kriz, Svete Sarce Jezusove, sonce, luna an zvezdice, matil, galob z olko. Dugo cajta smo ga tipal an obracjal ta po rokah, de smo use tele velikonočne znamunja natanko pregledal, an še, nazaj, od kraja do kraja, ce nam je kej uteklo?

Kuoj nardila nuna Cikova tele diženje? Jih je vestergala. S kakim spikastim o-



rodjem – skarje, britou al kej takega - je počas, počas veporskala farbo, de se je nazaj videla biela buzina, ande taz pod skuraste farbe so se perkazale use tele žvince, girlande an znamunja. Nuna Cikova jih je znala use unz glave. Buog vie, duo jo je navadu. Ni znala se pisat kok se gre; pierhe oflokot pač. Ji ni korlo veštudjat nič, je takua perstavla an zamešala diženje, de usaka pierha je bila drugač ko te druga.

Za puobe an čece so ble pierhe posebne. Navadnim diženjam so se perkladal kaki galobi, in par perbližnih serc an ime muroze napisano noter. Seviede tele pierhe so ble kuazane skriuš an samua te zadnj moment se je poviedalo kako ime napisat na njo. Spe-

rjet tako pierho od muroza je bluase lieus ko usafat po puast donasnjo "Valentino".

De je bluá an znamunje tradicij, de tazad telim perdie-lam so stale stuolietja navade, prenesene od none do none, od matere do hcere: tuole smo zaviedel potle, k smo zrasli, potle k so maloman use tele nune pomerle an navade so se začele zgubjat.

Sa nas ciejo prepričat, de na Veliko Nuoc muormo jest, usi od kraja, "colombo" an tiste drage jajca uns cikolade, takua de nam predajo juške navade k so že maloman zbrisa-sale naše, prave an pametne.

Lieta an lieta nazaj je biu in clovek k je zastopu važnost an bogatijo skrito tu naših navadah: Mons. Ivan Trinko jih je zbrau intkaj po naših ka-

munah an jih je pošliou u etnografski muzej Ljubljane, kjer jih sele varjejo.

U dreškim kamunu, čelih je od usih Nediških dolin narbulj prazin judi an otuok, navada se sele derzi zak intkaj žen sele puobnejo, kuo so nune rounale pierhe.

An ne samua: jih sele pišejo! Zatuo, lietos, Društvo Kobilja Glava an Proloco Drenchia organizajo srečanje naših nun, k se zastopjo tu tuole dielo, an tud no konferenco, za se pogauorit an pregledat tolo navado, k je glaboko sperrjeta ne samua u naših dolinah ma, pod tolo posebno podobu - naj se kličejo pierhe al pirhi, pisanki al Buog vie kua - sele cvede po usi sriednji an vzhodni Europi (est europeo).

Tuole bo u saboto pervega marča, ob stierih popudan, tana Kamune, na Razpotij: sta usi povabjeni.

Na Ojcinco, 16 marca, ob dvieh popudan, le tam, bomo pa usi kup jajca pisal ko per starim, za ponovit an prenest navado te mladim an tistim, k so pierhe videl samua tu bukval al pa so jih pernesli za "souvenir" taz družih dezal.

Ce se cjeta upisat, muorta poklicat 0432 729466 al pa pošljat dvie besiede: kobiljaglava@yahoo.it.

Lucia Trusgnach Skejcova



Dall'Australia a casa dei nonni



Si sono trovati a Scrutto a casa di Ettore e Lucia tutti i "Poljaki", per festeggiare Paul e Bonny, arrivati dall'Australia per il loro viaggio di nozze. E' la prima volta che vengono in Italia, la prima volta che Paul vede i luoghi dove sono nati e vissuti i suoi nonni prima di partire per l'Australia.

La nonna Alma è originaria di Prapontizza (quest'anno compirà 80 anni), mentre il nonno Erminio era di Obeneto. Ad agosto era già venuto a trovarci il fratello di Paul, Rijan, con alcuni amici. Anche lui era rimasto incantato dai nostri luoghi ed ha promesso di tornare il prossimo anno per fermarsi più a lungo. Entrambi hanno voluto vedere la casa della nonna Alma, in particolare Rijan che è arrivato in una stagione più bella (estate), ha voluto vedere la camera dove dormiva e la macchina dove



cuciva, di cui la nonna gli parla ancora oggi. E' stato contentissimo di averlo potuto fare, ha scattato tantissime foto da portare alla nonna... anche se della sua vera camera è rimasto proprio poco... Ettore

ha rimesso tutto a nuovo, ma la macchina da cucire non l'ha toccata! E' rimasta uguale. Per festeggiare con Paul e Bonny, visto che non è stato possibile il giorno del loro matrimonio, Ettore e Lucia hanno pensato

ad una sorpresa, la torta con la foto del loro matrimonio. Si sono emozionati, una torta così non l'avevano ancora vista! Ritourneranno anche loro, han detto salutando parenti ed amici, nella terra dei loro nonni.



Luciano Picon bo počivu v rojstni zemlji



Za venčno v naših sarcih

Je bluo na 24. februarja lanskega leta, kar je na naglim zapustu tel sviet Bruno Filipig - Tamazu iz Topoluovega. Imeu je 65 liet. Z njega smartjo je pustu veliko praznino v njega družini an miez parjatelj, saj je biu taka sorta moza, ki je vsiem rad pomagu, je bluo lepuo bit v njega družbi. Skarbeu je za njega družino, posebno veseu je bit nono njega dvieh navuodu.

Njega družina je v njega spomin napisala tele besiede:

"Caro Bruno, o "Filippo", il 24 febbraio sarà già un anno da quando ci hai lasciati, ma il tuo ricordo è vivo nei nostri cuori come se tu fossi ancora qui con noi. Ci manca tutto di te: la tua grinta, la forza e la volontà di fare, la tua sincerità, i tuoi consigli sempre appropriati come solo un buon padre di famiglia sa dare. Entrando nella tua casa si "respira" ancora la tua presenza che ci abbraccia e ci conforta nei momenti più difficili. Anche i tuoi nipotini Tommaso e Mattia, guardando le tue foto, si illuminano e cercano di dimostrarti il loro affetto mandandoti tantissimi baci. Siamo certi che ci guardi e ci guidi ogni giorno, il bellissimo ricordo che abbiamo di te continua a riempire il cuore di tutti noi. Con amore, la moglie Anita, i figli Sandro con Cinzia e Mattia, Roberto con Sonia e Tommaso, la sorella, la suocera, i parenti e tutti quelli che ti vogliono bene.

V mieru počivi - Gesù ti dia l'eterno riposo."

Zapustu nas je Luciano Picon.

Rodiu se je 67 liet od tegà v podutanskem kamunu, v vasi Picon, vas ki je na poti za iti na Staro goru, an ki je bla med te parvimi v naših dolinah, ki je ostala brez ljudi.

Luciano je že od mladih liet ziveu v Zviceri, pa v sarcu je imeu nimar njega rojstne kraje. Pogostu je parhaju damu.

Kar tri lieta od tega mu je umarla njega zena Ines an je ostu sam v njih hiši v kraju Herison, je začeu hodit buj pogostu damu an je biu vič cajta tle v dolinah, ku v Zviceri, kjer je preziveu narvenč part svojega zivljenja.

Parhaju je v Dolenjo Mierso, kjer zivijo njega bratje, v njega rojstne kraje, ki jih je nadvse ljubiu.

Na 29. zenarja je umaru v Herisonu v Zviceri, kamar se je hodu zdravit za boliezan, ki na koncu ga je ukradla vsiem tistim, ki so ga imiel radi.

Za njim jocejo brati Roberto, Augusto an Adriano, njih družine, vsa zlahta an vsi tisti, ki so ga poznal an imiel radi.

Za venčno bo počivu v domačih tleh, v britofe v Podutani, kjer počivajo vsi njega te dragi, ki so že zapustil tel sviet an kjer je biu njega pogreb v nediejo 17. februarja. Puno ljudi mu je paršo dajat zadnji pozdrav.



Baudouin de Courtenay nella Val Torre

C'era un famiglio in una casa ed ha constatato che tutte le notti, soprattutto di sabato, la sua padrona rimaneva in casa sola. Curioso, si chiedeva il perché decidendo di andare a spiarla. Vide la padrona alzare una lastra del pavimento nella cucina e prendere fuori, da sotto qualcosa. Incuriosito, osservò attentamente: una medicina, un unguento... da un vasetto prendeva e spalrava, spalrava e riprendeva stendendo la pomata in tutto il corpo. Fatto questo si prese alla catena del cammino e... su... su... attraverso il cammino sparì.

Il famiglio deciso disse: - Faccio così anch'io: voglio sapere dove va. Prese l'unguento, si spalmo, si aggrappò alla catena e partì. Vola... e vola... si trovò lontano in uno strano paese. Lì c'era un raduno di sole donne e in mezzo c'era il diavolo. Subito lo apostrofò: - Cosa vuoi tu qui, uomo! - Ma io, ho la gobba, medicatemela! Il diavolo è andato a prendere un filo e gliel'ha asportata come una polenta, così il famiglio è tornato a casa guarito dopo otto giorni di cammino. C'era un altro uomo con la gobba ed ha detto a quello guarito: - Come hai fatto a liberarti dalla gobba? - Io ho fatto così: mi sono unto come ha fatto la mia padrona, mi sono appeso alla catena del cammino e sono volato via. Fai così anche tu, e non l'avrai più, ti libererai di essa. Il gobbo ha seguito per filo e per segno le

istruzioni ricevute e, arrivato in quel paese straniero e lontano ha detto al diavolo: - Cosa fai tu qui! Quello ha risposto che nella gobba aveva quella donna che si appendeva alla catena del focolare e volava... Il diavolo allora andò a prendere la gobba tagliata al suo amico e gliela buttò sulla schiena, sopra quella che aveva già. Così quell'uomo impiegò quindici giorni per tornare a casa con due gobbe perché aveva tentato d'ingannare il demonio. Scornato, questa volta fu, non il demonio, ma il gobbo.

- traduzione Bruna Balloch -

**NOVI MATAJUR
NAROČNINA
2008
Abbonamento**

**ITALIJA..... 34 evro
EVROPA..... 40 evro
AMERIKA IN DRUGE
DRŽAVE (po avionu)..... 62 evro
AVSTRALIJA (po avionu)..... 65 evro**

Prosto spuščanje po Kaninu

Smučišče na Kaninu postaja tudi tekmovalno prizorišče. Ne sicer za klasične alpske discipline, pač pa za divje, alternativne oblike smučarskih spustov. V prejšnjih tednih so bile na sporedu kvalifikacije za snežni prestol, Freeride Battle.

Letos so organizatorji tokrat tretjega tekmovanja slednje prvič pripravili v dveh delih, kvalifikacije na Kaninu in finale na Voglu. Na ta način so organizatorji omogočili

nastope dobrim smučarjem in deskarjem, ki se se niso dokazali, hkrati pa dvignili kakovost. Tekmovanja, imenovano Quicksilver Freeride Battle 2008, se bo tako nadaljevalo 14. in 15. marca na Voglu in zaključilo z velikim finalom.

Za uvrstitev in zmago je dobra motivacija tudi nagradni sklad v višini 5000 evrov, kar tekmovalce še bolj spodbuja k izvajanju zanimivih in predvsem gledalcem ter



sodnikom vseh spustov.

Prosti spust je slovenski izraz za freeride, kot navadno imenujejo spust s smučmi ali desko po strmih pobočjih. Lahko bi disciplino poimenovali tudi smučanje čez drn in strn.

Ne gre pa za popolnoma prosto in svobodno skakanje po s snegom obloženih skalnatih pobočjih. Nastope ocenjujejo sodniki, pri čemer upoštevajo težavnost tekočo vožnjo in izvedbo trikov.

Se vedno pa nastopajoči sami izberejo linijo, po kateri se bodo spuščali, seveda znotraj starta in cilja ter skrajnih meja dovoljenega terena. Za razliko od nekaterih severnoameriških podvigov te vrste pa morajo tekmovalci do izhodišča pripesaciti, zato morajo biti tudi nekoliko večji pri gibanju v zasneženih gorah.

Organizatorji pri zagotavljanju varnosti sodelujejo tudi z gorskimi reševalci.

Campestre a Gemona, Gs Natisone sugli scudi

Venticinque società podistiche si sono date appuntamento a Godo di Gemona, domenica 17 febbraio, per la terza prova della corsa campestre organizzata dall'Atletica Gemona.

Per il Gruppo Sportivo Natisone di Cividale si sono presentati al via, nella località pedemontana, ben quarantacinque atleti.

Oltre alla partecipazione in massa, da registrare il successo ottenuto dal team cividalese piazzatosi al primo posto nella classifica generale per società con 784 punti. Al quattordicesimo posto in classifica si è piazzato il Gsa Pulfero con 92 punti.

Nel trofeo Carlevaris il Gs. Natisone 163 punti è stato preceduto dalla Atletica Codroipo 192. Nel trofeo Comitato Provinciale Udine CSI femminile sul gradino più alto del podio il Gs Natisone con 374 punti, in quattordicesima posizione il Gsa Pulfero con 22. Nel trofeo Comitato Regionale CSI successo della Jalmicco corse (294 punti), piazza d'onore per la Gs. Natisone (247), mentre sesto posto a quota 70 per il Gsa Pulfero.

Ecco i piazzamenti ottenuti per categoria dagli atleti cividalesi e pulferesi a Godo.

Esordienti femminili: 1) Monica Gariup, 3) Federica Iuri; Esordienti maschili: 7) Giovanni Maria Cittaro, 8) Massimiliano Equitani; Ragazze: 8) Melissa Bergnach; Cadette: 1) Sara Scaunich, 4) Rona Mucig; Allievi: 3) Fabio Iussa, 7) Emanuele Mia-

ni, 8) Gabriele Snidaro, 9) Luca Piceno, 10) Riccardo Calderini; 11) Edoardo Pausa; Senior femminili: 4) Giulia Della Zonca, 6) Ilaria Mosolo, 9) Erika Domenis (Gsa Pulfero), 10) Erica Rumiz; Amatori femminili A: 5) Federica Qualizza, 9) Vesna Parovel; Amatori femminili B: 4) Oriana Drosigh, 5) Gabriella Rodante, 10) Milva Iuretig, 11) Paola Muzzolini, 13) Gabriella Golles, 14) Marinella Gremese, 15) Concetta Fileccia; Veterani femminili: 3) Eliana Tomasetig, 7) Tiziana Biondi; Junior maschili: 3) Ermano Duquaine Pagavino, 5) Alberto Catania, 6) Lorenzo Pausa; Senior maschili: 7) Raffaele Nardini, 8) Amedeo Sturam-Moz (Gsa Pulfero), 10) Filip-

po Pagavino, 14) Mattia Iussa, 17) Marco Busolini, 23) Michele Mesaglio, 25) Fabrizio Pittilino; Amatori maschili A: 1) Alessandro Maraspin, 6) Andrea Marino, 7) Marco Terlicher (Gsa Pulfero), 15) Michele Maion, 41) Roberto Ognissanti, 45) Nadir Causero; Amatori maschili B: 2) Giuseppe Pagano, 11) Stefano Candela, 21) Marino Peraz, 38) Andrea Antonutti, 47) Luigi Cicero, 48) Beniamino Iussa, 50) Stefano Pausa, 51) Giorgio Iuri, 54) Gianni Iuri, 56) Mario Iussa; Veterani maschili: 4) Lorenzo Cozzarolo (Gsa Pulfero), 6) Brunello Pagavino, 33) Antonino Corredig.

Il prossimo appuntamento per gli atleti ducali allenati da Paola Penso e per quelli di Pulfero è fissato per la giornata di domenica 24 febbraio a Codroipo, organizzato dalla locale società di Atletica.



Lorenzo Cozzarolo del Gsa Pulfero



Filippo Pagavino nel deserto dei Gobi

I "100 km del Sahara" nuova sfida per Filippo

Nuova sfida nel deserto per l'atleta cividalese Filippo Pagavino, tesserato con il G.S. Natisone, dopo la splendida esperienza nelle sabbie del Gobi in Cina (terzo assoluto alle Foulées de la Soie 2007).

Dall'1 all'8 marzo torna infatti a gareggiare in Africa, questa volta in Tunisia, in occasione della decima edizione della "100 km del Sahara".

Questa ultramaratona a tappe vedrà 170 runners provenienti da ogni parte del mondo lanciarsi su chilometri di piste rocciose e dune infinite, con temperature che andranno dai 40 gradi diurni al gelo notturno prossimo allo zero tipico del deserto, particolare non trascurabile dato che una delle tappe si svolgerà proprio di notte.

L'itinerario della gara, che si svolge nel sud del Paese, prevede un avvicina-

mento dalla zona montuosa di Chenini al grande Erg sabbioso dell'oasi di arrivo di Ksar Ghilane, per un totale di circa 120 km da corrersi in 4 giorni.

Particolarmente impegnativi il secondo e il terzo giorno di gara, rispettivamente per una doppia tappa (20 km la mattina e 7 la notte) e una maratona, 42 km che con le altissime temperature e il fondo molto insidioso si preannuncia piuttosto impegnativa. Come da tradizione della gara, saranno presenti i migliori specialisti a livello mondiale per uno spettacolo seguito dalle telecamere di network internazionali.

Oltre all'aspetto agonistico, la possibilità per gli atleti di visitare e scoprire un Paese affascinante, per un'esperienza indimenticabile che coniuga amore per lo sport e per la conoscenza.

Sci di fondo a Piancavallo, Serena sul podio

Nella prova Superbaby femminile del "16. Trofeo Panorama" di sci di fondo, organizzata dallo Sc Panorama sul Piancavallo, sul terzo gradino del podio è salita la giovanissima atleta Serena Oballa che gareggiava per la società Edelweiss.

A vincere la prova Sara Cesco (Camosci) in 4'28" seguita a 4"8 da Martina Di Centa (Aldo Moro), mentre Serena ha tagliato il traguardo a 6"1. Alla giovanissima atleta (a destra nella foto), che risiede a Villa Santina ed è figlia di Michele di Ieronizza vadano le felicitazioni e gli auguri per ulteriori successi



CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

2 marzo 2008

KATSCHBERG

Gita sciistica in pullman in Austria

Costo pullman: soci adulti, 20 euro
non soci adulti: 22 euro
sconti per famiglie

Ore 6.00 - Ritrovo e partenza da S. Pietro al Natisone (piazzale delle scuole)

Prenotarsi telefonicamente contattando Elvira (0432 726368) o Nadia (0432 709135), oppure in sede nelle giornate di venerdì 22-02 e giovedì 28-02 dalle ore 20.00 alle ore 21.00.

RISULTATI

1. CATEGORIA

Valnatisone - Latisana 0-0

3. CATEGORIA

Lestizza - Audace 2-1

JUNIORES

Venezzone - Forum Julii 2-2

ALLIEVI

Moimacco - Forum Julii 0-4

Valnatisone - Serenissima 7-0

GIOVANISSIMI

Forum Julii - Valnatisone 0-2

Virtus Corno - Valnatisone 1-0

AMATORI

Latteria Tricesimo - Filpa 1-1

Bar Pizzeria Le Valli - Am. S. Domenico 1-0

Am. Campeggio - Sos Putiferio 0-3

Pol. Valnatisone - Friulclean 1-1

CALCETTO

Al Bocal - Merenderos 8-5

Al Bocal - Paradiso dei golosi (rec.) 4-7

V-Power - Zomeais 6-7
Pizz. Moby Dick - Carrozzeria Guion (rec.) 5-3

PALLAVOLO MASCHILE

Pittarello Reana-Polisp. S. Leonardo 3-0

PALLAVOLO FEMMINILE

Polisp. S. Leonardo-Pulitecnica Friulana 2-3

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Cjarlins Muzane - Valnatisone (23/2)

3. CATEGORIA

Audace - Cormons

JUNIORES

Forum Julii - Majanese

ALLIEVI

Forum Julii Valnatisone

Buttrio - Moimacco

GIOVANISSIMI

Pomlad ASZ - Moimacco

Valnatisone - Chiavris

Valnatisone - Itala San Marco

AMATORI

Filpa - Gunners '95 (23/2)

Colugna - Bar Pizzeria Le Valli (23/2)

Sos Putiferio - Birago Bar (23/2)

Lovaria - Pol. Valnatisone (24/2)

Bar Pizzeria Le Valli - Sos Putiferio (26/2)

CALCETTO

Casaidea Immobiliare - V-Power (25/2)

Carrozzeria Guion - Am. Forever (22/2)

PALLAVOLO MASCHILE

Pol. S. Leonardo - Aurora Volley (22/2)

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Maranese 39; Valnatisone 35; Palazzolo 33; Riviera, Aurora Buonacquisto Remanzacco 32; Lavarian Morteau 30; Arteniese, Cjarlins Muzane 29; Reanese 28; Ancona Udine 26; Torreanese, Tarcentina 24; Castionese, Latisana 21; Medeuzza 18; OI3 17.

3. CATEGORIA

Sagrado 40; Cormons 39; S. Gottardo 36; Rangers 33; Villanova, Pocenja 32; Azzurra Prema-

riacco Poggio 31; Moimacco 29; Lestizza 28; Audace 27; Ronchis 25; Zompicchia 24; Pro Farra 22; Trivignano 11; Assosangiorgina 1.

JUNIORES

Bearzi 44; Forum Julii 41; Reanese 37; Arteniese 28; Venezzone 23; Graph. Tavagnacco, Riviera 22; Torreanese 20; Pagnacco 18; Osoppo, Union Martignacco 16; Fortissimi 14; Ragogna 8; Majanese 2.

ALLIEVI

Valnatisone 39; Esperia '97 31; Forum Julii 25; Moimacco 21; Buttrio 20; Union '91 19; Libero Atletico Rizzi 15; Azzurra Premariacco 11; Serenissima 9; Cussignacco 7; San Gottardo 1.

GIOVANISSIMI (SPERIMENTALI)

Itala San Marco 36; Donatello/B 31; Virtus Corno 26; Valnatisone 20; Bearzi 16; Cormons 14; Pro Romans 12; Sangiorgina 7; Tre Stelle 6; Union '91 4.

GIOVANISSIMI (PROVINCIALI)

Valnatisone 29; Centro Sedia 26; Forum Julii 22; San Gottardo 17; Buttrio 16; Fortissimi 15; Azzurra Premariacco, Cussignacco 15; Chiavris 5; Aurora Buonacquisto 2.

AMATORI (ECCELLENZA)

Mereto di Capitulo 25; Ziracco, Filpa 21; Ba.col Lovaria, Gunners '95 Povoletto 20; Anni '80, Dimensione Giardino, Flumignano, Latteria Tricesimo 15; Felettis United 14; Rott. Ferr., Warriors, Carrozzeria Tarondo Tavagnacco 10; San Vito al Torre 8.

AMATORI (2. CATEGORIA)

Pro Carnagacco 20; Birago Bar, Trattoria da Raffaele 19; Dinamo Korda 16; Amatori Calcio Pozzuolo, Il Gabbiano 14; Sos Putiferio, Amatori Campeggio, Colugna 13; Trattoria Pizzeria Le Valli 10; Amatori San Domenico 9; Redskin 3.

AMATORI (3. CATEGORIA)

Orzano 22; Amatori Beivars, Ravosa 21; Polisportiva Valnatisone, Lovaria 17; Friulclean 15; Over Gunners 14; Carioca 13; Panda Calcio 9; Pingalongalong 6; Osul, Gasthof Pork 5.

Le classifiche amatori di 2. e 3. Categoria sono aggiornate al turno precedente.

* Una partita in meno.

Le reti di Galambos e Snidaro consentono alla Valnatisone di portare a casa l'ennesimo successo

Giovanissimi, Gagliano battuta e distaccata

Secondo pari consecutivo per la Valnatisone - L'Audace beffata a Lestizza - Juniores costretti al pari a Venezzone La Filpa torna dalla trasferta di Tricesimo con un punto - Vittorie importanti per Pizzeria Le Valli e Sos Putiferio

Secondo pareggio della Valnatisone che, nonostante il mezzo passo falso nell'incontro con la compagine della Latisana Ricreativo, si mantiene saldamente al secondo posto nella classifica. Sabato 23 la Valnatisone giocherà in anticipo a Muzzana.

L'Audace di San Leonardo beffata all'ultimo minuto di recupero a Lestizza. La formazione guidata da Robi Caucig era passata in vantaggio grazie alla rete siglata da Gianni Trinco. Quando ormai assaporava il successo è stata trafitta da una sfortunata



Mirko Guerra - Giovanissimi

Nel campionato di Eccellenza amatori di calcetto continua la serie positiva di risultati del Paradiso dei golosi di San Pietro al Natisonone che ha vinto il recupero di Remanzacco migliorando ulteriormente la sua posizione in classifica.

Nello stesso campionato prosegue la caduta libera dei Merenderos di San Pietro al Natisonone che hanno "regalato" al fanalino di coda Bocal i primi punti stagionali.

Il derby tra il Paradiso dei golosi e i Merenderos in calendario lunedì 25 è stato rinviato a data da destinarsi.

Nel campionato amatoriale, dopo l'agguancio in vetta, la Carrozzeria Guion di San Pietro al Natisonone, del presidente Daniele Marseu è uscita sconfitta nella gara di recupero con la Pizzeria Moby Dick, perdendo l'occasione per mettere tutte le concorrenti alle proprie spalle.

autorete al '90. Nell'ultimo minuto di gara i padroni di casa hanno siglato in mischia la rete che ha condannato i valligiani.

Perdono un colpo gli Juniores della Forum Julii costretti al pareggio sul campo di Venezzone. La squadra di Giorgiutti ha siglato le due reti in Carnia grazie a Marco Vizzaccaro e Luca Zuanella.

Passeggiata degli Allievi della Valnatisone che hanno travolto la Serenissima. A firmare la goleada la doppietta siglata da Nicola Simaz e i gol di Alberto Vogrig, Matia Simoncig, Manuel Primosis, Simone Paoluzzi, Lamin Camarà. Domenica 24 febbraio la Valnatisone affronterà a Gagliano, alle 10.30, la Forum Julii che ha rifilato una

secca quaterna al Moimacco. I Giovanissimi regionali del Moimacco inizieranno domenica 24 a Trieste i play-out, ospiti della Pomlad.

I Provinciali hanno regolato la Gaglianese grazie alle reti di Robert Galambos e Giovanni Snidaro.

Sconfitta all'ultimo istante, invece, per gli Sperimentali a Corno di Rosazzo.

CLASSIFICHE CALCIO A CINQUE
(aggiornate al turno precedente)

ECCELLENZA

Osteria la Cjaccarade, Il Biscotto 23; Bize-tauno Mobili 20; Varmo 19; Euco-games 18; Paradiso dei golosi 17, La Torate Paluzza 15; Drimex 13; Nuova Udinese Sport 12; Bunker Tre 11; Merenderos 9; Al Bocal 0.

PRIMA CATEGORIA

Bar Erica 26; Pagnacco* 20; Amici della Palla 15; V-Power*, S.t.u. Fagagna*, Zomeais* 13; Manzignel 12; Pizzeria Grizzly, Ristorante alla Frasca Verde 10; Happy Hour* 9; Casaidea Immobiliare* 6.

AMATORI

Carrozzeria Guion*, Ristorante Morena 18; Osterie la Catoliche, Pizzeria Moby Dick* 14; Rosanna e Maurizio* 12; D.I.f. Abramo Impianti 9; Cdu Calcio* 8; Amatori Forever 6; Tired Pigs* 4.

Nell'Eccellenza amatoriale pareggio della Filpa a Tricesimo grazie alla rete siglata da Almir Besic.

In Seconda categoria vittoriose sia la Sos Putiferio a Campeggio (gol di Andrea Visentin, Roberto Clarig e Daniele Saccavini) che la Trattoria Pizzeria le Valli che ha superato il S. Domeni-

co grazie ad un autogol. In precedenza uno spettacolare gol in rovesciata era stato annullato a Graziano Iuretig.

In Terza categoria la Polisportiva Valnatisone ha chiuso in parità la sfida con la Friulclean, grazie alla rete messa a segno da Massimo Di Nardo.

Paolo Caffi



Le ragazze col mister Paolo Del Zotto ed Ettore Crucil

Nei play-off del campionato di Prima divisione la Polisportiva San Leonardo è tornata a mani vuote dalla trasferta di Reana. La Pittarello si è imposta per 3-0 (25-11; 25-15; 25-22). Per i ragazzi del presidente Ettore Crucil il prossimo impegno è per venerdì 22 febbraio alle 20.30 a Merso di Sopra dove salirà l'Aurora Volley Udine.

Ottima prestazione delle ragazze della Seconda divisione che, in attesa del prossimo turno di riposo, hanno dato del filo da torcere alla capolista Pulitecnica Friulana che si è imposta al tie-break. Questi i punteggi dei set: 25-21; 16-25; 21-25; 25-23; 11-15.

LE CLASSIFICHE

PRIMA DIVISIONE MASCHILE

Lignano volley* 15; Caffè Sport San Giorgio di Nogarò 13; Polisportiva San Leonardo*, Pittarello Reana* 12; Aurora Volley Udine* 8; Team Up. SICEM Udine* 5; Az. Agr. Vini Sbaiz Codroipo 4; Us Friuli Povoletto* 2; Flusystem Pradamano* 1.

SECONDA DIVISIONE FEMMINILE

Pulitecnica Friulana 26; Aurora Volley Udine*, Pallavolo Faedis 18; Afa Estintori-Rizzi Volley 17; Il Pozzo 16; Polisportiva San Leonardo 9; Azzurra Premariacco 8; Dopolavoro Ferroviario Udine 7; Amga Energia 1.



Mario Bucovaz, podista inossidabile

L'inossidabile Bucovaz secondo ai regionali

Gli anni passano inesorabili, ma non per il valido podista di Liessa Mario Bucovaz che martedì 12 febbraio, sui prati di San Martino al Tagliamento, nel corso

dei campionati regionali FIDAL riservati agli Amatori/Master ha conquistato il secondo posto.

Mario, unico rappresentante della Gs Natisonone di Cividale, ha conquistato l'argento della categoria MM65 alle spalle di Nicolino Aresti, precedendo di oltre un minuto Arduino Celotto.



Mario Bucovaz, podista inossidabile

"Kaj je pa tuole?" bota vsi vprašal, kar zagledata vse te fotografije. Je kiek posebnega, je an senk, ki so pranavuodi tiel naresti njih biznani, ki jutre, 22. februarja dopune 89 liet.

Tela srečna biznana je Felicita Bucovaz, uduova Zufferli. Rodila se je v Karjuolovi družini v Hostnem, tudi nje mož Giuseppe Zufferli - Bepo Funkju je biu iz tiste vasi. Parsla sta živet v Varh, kjer je zrasla vsa njih velika družina. Sedam otuok sta imiela. Potlè sta ratala tudi nona an biznana. Bepo varje vso tolo veliko družino iz nebes, ki za sigurno jih je v njega življenju zaslužu.

Felicita zivi par hceri Anni an nje družini v Varhu. Če je parsla do tarkaj liet zdrava an



Tle par kraj mama, nona an biznana Felicita. Gor na varh sta Gaia an Enrico, navuodi nje sina Luciana.

Za našo biznana Felicito

Poseban šenk vsieh nie pranavuodu, zak na 22. februarja dopune 89 liet!



Pranavuod Giovanni, ki je navuod sina Giovanna



Pranavuodi v Kanadi Samantha, Danielle, Amanda, Giovanni (navuodi od hčere Marice) an Santhana (navuoda od hčere Paole)



Pranavuoda Petra, navuoda od hčere Giuliane taz Meline



vesela pride reč, de je močna žena, pa je tudi ries, de vsa družina lepuo skarbi za njo.



Nje pranavuodi, ki so arzstresni po celim svietu želijo ob teli parloznosti bit blizu, če ne družega manjku na fotografiji, njih dragi biznani. Vsi ji iz sarca pravijo: vsak od nas, draga biznana, ti zeli še adno lieto zivljenja, če nardiš lepuo ratingo, boš videla, de jih imaš še puno puno za

preživiet med nam, zdrava an vesela!

Un regalo speciale per bisnonna Felicita, della famiglia Funkjova di Varh. Domani, 22 febbraio, compie 89 anni. A farle gli auguri c'è tutta la famiglia, i figli con le loro famiglie, ma in modo particolare i bisnipoti che,

sparsi in tutto il mondo, almeno idealmente in questo giorno speciale vogliono raccogliersi attorno alla bisnonna per dirle con tutto il cuore: "Da ognuno di noi come re-

galo un bacino e un anno di vita sereno e felice. Fatti un po' di calcoli vedrai che tutti insieme festeggeremo ancora tanti e tanti tuoi compleanni ancora!"



Na telih fotografijah so pranavuodi Chiara, Giovanni an Matteo, žive v Trevis an so navuodi hčere Pinuccie



Tudi pranavuodi Angelica an Davide so navuodi od hčere Giuliane



On, petanosedeset liet, ona osedeset, sta se usedniła na klop v zelenim parke. Sta se začela poguarjat gor mez njih življenje an sta zamerkala, de obadva sta tarpieła žalostno samotno (solitudine), zatuo sta odločila se oženit. Ničku pobrala sta se v lekarno (farmacijo) an poprasala lekarnarja:

- Al imate viagra?
- Ja.
- Al imate vunaste telovnike (pancere di lana)?
- Ja.
- Al imata panolone?
- Ja.
- Al imata katetere?
- Ja.
- Al imate umetne zobe (dentiere)?
- Ja, se jih more previdat.
- Alora moja draga moremo narest tle našo listo za poroko!

- Gaspuod dohtor, nomalo cajta sam mi se gajajo pru čudne reci!

- Povejte mi žihar, ka vam se gaja! - je jau miedih.

- Vsako jutro, kadar tuce osmo uro naredem mojo potrebo.

- Saj je normalno! - je odguoriu miedih - Se vide, de imate dobro zdravje če greste na potrebo vsaki dan ob tisti uri!

- Ja, ja, gospuod dohtor, morete imiet an razon, ampak ist se zbudim vsako jutro ob deveti uri!

Giovanin an Milica sta praznovala njih petandvajst liet zivljenja kupe.

- Ka' mi šenkas za našo srebrano poroko? - je radoviedno poprasala Milica.

- Te popejem gledat Moskvo an potem tudi Siberjo! - je odguoriu ljubeznivo Giovanin.

- Oh hvala liepa muoj dragi! An za zlato poroko, za praznovat petdeset liet zivljenja kupe, kaj mi narediš?

- Pridem gor v Siberjo po te!

Gospuod dohtor, me boli go po vsiem zuote: če taknem s parstam trebuh, me boli; če taknem s parstam celo, me boli; če taknem s parstam rebra, me boljo; če taknem s parstam kolieno, me boli; če taknem s parstam nuos, me boli; če taknem s parstam nogo, me boli!

- Pokazajte mi roko?! Sigurno, de vas boli! - mu je poviedu miedih - Imate zlomien parst!

novi matajur
Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**
Izdaja: Zadruga Soc. Coop **NOVI MATAJUR**
Predsednik zadruga: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **EDIGRAF s.r.l.**
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruisco dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Narocnina-Abbonamento
Italija: 32 evro
Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

USPI
Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

PLANINSKA DRUZINA BENECIJE

SOBOTA 1. MARCA ob 20.00 uri
v gostilni "Alla trota"
v Podvarščah (Podbonesec)

16. OBČNI ZBOR

pozdravi - poročilo o dejavnosti v letu 2007 - finančno stanje - Planinska v letu 2007 (slike)

Za vpisovanje na vičerjo poklicat v večernih urah: Flavio (0432/727631), Mariso (0432/717001) ali Danijelo (0432/714303).
Cajt je samo se do srede 27. februarja!
Bo možno obnoviti članarino ali pa se na novo vpisati v Planinsko!

UFFICIO APERTO ANCHE DI SABATO
SABATO 23 FEBBRAIO LA REDAZIONE DEL
NOVI MATAJUR RESTERA' APERTA DALLE
ORE 9.00 ALLE ORE 12.00

“Al deneta an nas na Novi Matajur?”

Tuole so nas vprašal otroc, ki hodejo v dvojezični vartac v Špietar an so vidli na našim časopisu fotografije naših domačih pustov



“Vemo, de smo nomalo prepoznli, pa bi bli vseglh veseli, če nas deneta na Novi Matajur! Sta diel puno skupin pustuoivu iz Nediških dolin, denita še nas!”
 Takuo nam pravejo otroc, ki hodejo v dvojezični vartac v Špietar.
 Kuo jim moremo reč, de ne? Pustinal so na šuoli, pa tudi po Spietre, prehodil so vso vas an z njih rapotanjam, uriskanjem an živahnostjo razveselil vse tiste, ki so jih po poti srečal!



Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà
 0432.510188-723481
 Kras: v sriedo od 13. do 13.30
 Trinko: v sriedo od 13.30 do 14.

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo
 0432.723094 - 700730
 Hlocje: v pandiejak an sriedo od 11.30 do 12.
 v četartak od 15. do 15.30

doh. Maria Laurà
 Hlocje: v pandiejak, sriedo an petak od 15.00 do 15.30

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro
 0432.700871-726378
 Podbuniesac: v pandiejak, torak, sriedo, petak an saboto od 8.15 do 9.30
 v pandiejak, četartak an petak tudi od 17. do 19.
 Carnivarh: v torak od 14.30 do 15.30

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo
 Sriednje: v torak od 15. do 15.30
 v petak od 11.30 do 12.

doh. Maria Laurà

Sriednje: v torak an četartak od 11.30 do 12.

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti
 0432.732461-727076
 Sovodnje: v četartak an petak od 11.30 do 12.30

SPETER

doh. Tullio Valentino
 0432.504098-727558
 Spietar: v pandiejak, četartak an saboto od 9. do 10.
 v torak an petak od 17. do 18.

doh. Pietro Pellegriti
 Spietar: v pandiejak an petak od 9. do 11.
 v četartak od 9. do 12.
 v torak od 16. do 18.
 v sriedo od 16. do 18.30

doh. Daniela Marinigh
 0432.727694
 Spietar: pandiejak, torak an četartak od 9. do 11.
 srieda, petak od 16.30 do 18.30

PEDIATRA (z apuramentam)

doh. Flavia Principato
 0432.727910 / 339.8466355
 Spietar: pandiejak, torak an četartak od 17. do 18.30
 v sriedo an petak od 10. do 11.30

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo
 Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 8. do 11.
 v torak an četartak od 16. do 19.

doh. Maria Laurà
 Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 16. do 19.
 v torak an četartak od 8. do 11.

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebnostezave an na morejo iti sami do Spitala "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 708614). Pridejo oni na vaš duom.

“Al je liepa moja sestra Emma?”



tata je Flavio Mignone, mama pa Cristina Cibau an takuo zastopemo, de družina ima nje kornine tle par nas. An takuo je, saj noni telih otuok sta po materi Cristini Giorgio Cibau iz Dolenje Mierse an Angela Chiabai - Uo-grinkna iz Ve-

zlahta iz dolin pošiljao an poljubček Claudiu an njega sestrici Emmi.

An velik objem njih mami añ tatu, nonam an super biznioni Angeli.

Dvie ročice “debeluske” (paffutelle), ki te buoscajo an velika ljubezan adnega bratraca, roke nona, ki te močnuo an fidano varjejo, takuo, de moreš mierno zaspat... Kaj je lieusega za adnega otroka? Tela čičica je zaries srečna, zak ima vse tuole an se kiek vič! Se kliče Emma an se je rodila na 17. zenarja lietos. Nje bratrac, ki jo zna že takuo lepuo varvat se kliče Claudio an je dopunu dvie lieta na 19. novemberja. Njih



likega Garmikà. Zive vsi v Alessandriji, tudi noni po očetu Bruno an Irma an bizniona Angela.

Vsi pa hodejo zlo zvestuo tle “damu”, kjer imajo puno zlahte an parjatelj. Tudi mali Claudio je že zapoznu naše Nediške doline. Mu je bluo zlo useč bit tle, se posebno letat fraj po zelenih senožetih an travnikih!

S trostan, de cez malo cajta tudi Emma pride tje, vsa

PLANINSKA DRUZINA BENEČIJE

sobota 23. - nedelja 24.

KREDARICA / TRIGLAV

(m. 2.864)

skupaj s SPD Gorica

zelo zahteven - alpinistični zimski vzpon

odg. Boris 0481/81965 - Alvaro 320/0699486

Dežume lekame / Farmacie di turno

OD 22. DO 28. FEBRUARJA

Podbuniesac tel. 726150 - Cedad (Minisini) tel. 731264

Trbiz tel. 2046

Kam po bencino / Distributori di turno

NEDIEJA 24. FEBRUARJA

Esso Cedad (na pot pruo Vidmu) - Tamoil v Kararji



SDZPI
 IRSIP

CISQCERT
 UNI EN ISO 9001:2000

CORSI '08

catalogo regionale della formazione permanente

- **Destinatari:** tutta la popolazione in età attiva (di età tra i 18 ed i 64 anni compiuti), residente o domiciliata nel Friuli Venezia Giulia. Entrambe le condizioni devono essere possedute al momento dell'iscrizione al percorso formativo. Non è richiesto il possesso di uno specifico titolo di studio
- **Quota d'iscrizione:** 1,00 euro per ora di corso
- **Durata e periodo:** percorsi da un minimo di 40 ore a seconda del corso da febbraio 2008 (generalmente due incontri settimanali in orario serale)
- **Sedi:** i corsi hanno luogo presso la sede didattica accreditata di SDZPI-IRSIP a San Pietro al Natisono
- **Informazioni:** www.sdzpi-irsip.it, ud@sdzpi-irsip.it
- **Iscrizioni:** dal 18 febbraio 2008 presso la segreteria di San Pietro al Natisono, Via Alpe Adria 61 (tel. 0432 727349) dal lunedì al giovedì dalle 14.00 alle 19.00 ed il venerdì dalle 8.00 alle 13.00

un investimento per il tuo futuro

AREA LINGUISTICA

- Sloveno (3 livelli da 80 ore ciascuno)
- Inglese (3 livelli a partire da un minimo di 48 ore)
- Tedesco (2 livelli a partire da un minimo di 48 ore)

AREA INFORMATICA

- Preparazione alla Patente Europea del Computer (4 modalità a partire da un minimo di 48 ore)
- Comunicare e ricercare dati on line (48 ore)

AREA PROMOZIONE E DIFFUSIONE DELL'INNOVAZIONE

- Gestione del territorio e tecniche di ingegneria naturalistica (40 ore)
- Comunicazione e tecniche di lavoro di gruppo (48 ore)
- Animazione teatrale (80 ore)
- Fattoria didattica (42 ore)
- Progettazione impianti a biomassa legnosa (42 ore)

AREA GESTIONE AZIENDALE

- Elementi di contabilità (80 ore)
- Tecniche di gestione azienda agricola (40 ore)

AREA TECNICHE AGRICOLE

- Apicoltura e tecnica apistica (40 ore)
- Frutticoltura biologica nelle zone montane (41 ore)
- Lavorazione carni suine (42 ore)

www.sdzpi-irsip.it

